 Stage Line®

STEREO-DJ-MISCHPULT

STEREO DJ MIXER
TABLE DE MIXAGE DJ STÉRÉO
MIXER DJ STEREO



MPX-204E/SW **Best.-Nr. 20.2180** 

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D A CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F B CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 8.

NL B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 12.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 12.

DK

Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 16.

S

Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 16.

FIN

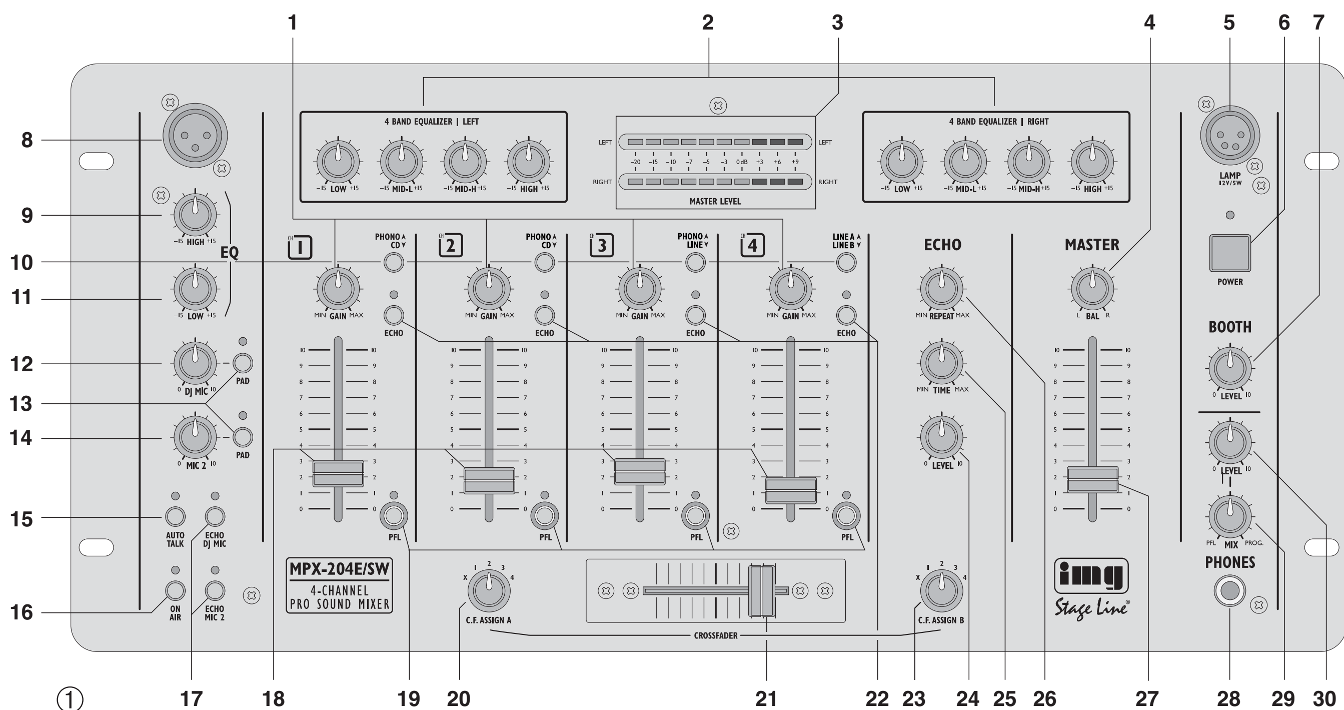
Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 16.

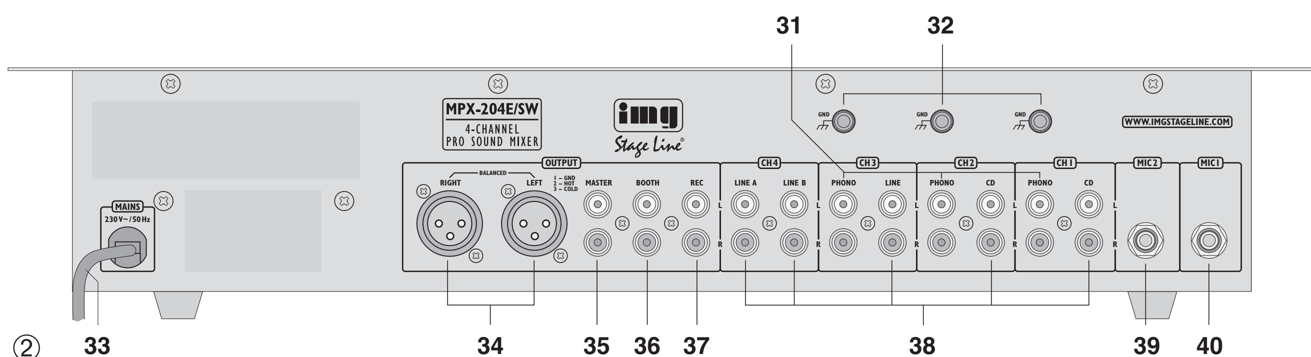
img Stage Line®

www.imgstageline.com



1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13 14 15 16
17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
4 BAND EQUALIZER | LEFT
LOW
MID-L
MID-H
HIGH
MASTER LEVEL
LEFT
RIGHT
4 BAND EQUALIZER | RIGHT
LAMP 12V/5W
POWER
EQ
DJ MIC
PAD
MIC 2
AUTO TALK
ECHO DJ MIC
ON AIR
ECHO MIC 2
PHONO CD
PHONO LINE
LINE A LINE B
GAIN
ECHO
PFL
ECHO
REPEAT
TIME
LEVEL
MASTER
BAL
BOOTH
LEVEL
MIX
PROG.
PHONES
MPX-204E/SW
4-CHANNEL PRO SOUND MIXER
C.F. ASSIGN A
CROSSFADER
C.F. ASSIGN B
img
Stage Line

①



31 32
33 34 35 36 37 38 39 40
MPX-204E/SW
4-CHANNEL PRO SOUND MIXER
img
Stage Line
GND
WWW.IMGSTAGELINE.COM
MAINS
230V~/50Hz
OUTPUT
BALANCED
RIGHT
LEFT
1 = GND 2 = HOT 3 = COLD
MASTER
BOOTH
REC
CH4
LINE A
LINE B
CH3
PHONO
LINE
CH2
PHONO
CD
CH1
PHONO
CD
MIC2
MIC1

②

D A CH

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontplatte (Abb. 1)

1 Gain-Regler zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle 1 – 4

2 4fache Klangregelung für den linken (LEFT) und rechten (RIGHT) Masterkanal:
HIGH = Höhenbereich (10 kHz)
MID-H = oberer Mittenbereich (3 kHz)
MID-L = unterer Mittenbereich (320 Hz)
LOW = Tiefenbereich (40 Hz)

3 VU-Meter für das Mastersignal

4 Balanceregler für das Mastersignal

5 4-polige XLR-Buchse zum Anschluss einer Pultleuchte (12 V/5 W max.)

6 Ein-/Ausschalter des Mischpultes

7 Pegelregler für den Monitorausgang BOOTH (36)

8 XLR-Buchse (sym.) für den Anschluss eines DJ-Mikrofons; parallel geschaltet mit der Klinkenbuchse MIC 1 (40) auf der Rückseite

9 Höhenregler für ein an der Buchse (8) bzw. (40) angeschlossenes DJ-Mikrofon

10 Eingangsumschalter für die Kanäle 1 – 4
Taste nicht gedrückt:
Kanal 1, 2, 3: Eingang PHONO ist angewählt
Kanal 4: Eingang LINE A ist angewählt
Taste gedrückt:
Kanal 1, 2: Eingang CD ist angewählt
Kanal 3: Eingang LINE ist angewählt
Kanal 4: Eingang LINE B ist angewählt

11 Tiefenregler für ein an der Buchse (8) bzw. (40) angeschlossenes DJ-Mikrofon

12 Pegelregler für ein an der Buchse (8) bzw. (40) angeschlossenes DJ-Mikrofon

13 PAD-Tasten (mit Kontroll-LEDs) für die beiden Mikrofonkanäle zum Abschwächen von hohen Eingangssignalen um 20 dB

14 Pegelregler für ein an der Buchse MIC 2 (39) angeschlossenes Mikrofon

15 Taste AUTOTALK (mit Kontroll-LED) für Durchsagen über das DJ-Mikrofon: ist die Taste gedrückt, werden bei Durchsagen über das Mikrofon an der Buchse (8) bzw. (40) die Pegel der Kanäle 1 – 4 um 12 dB abgesenkt

16 Taste ON AIR (mit Kontroll-LED) zum Ein-/Ausschalten des DJ-Mikrofonkanals

17 Tasten ECHO zum Ein-/Ausschalten der Echofunktion für die beiden Mikrofonkanäle

18 Pegelregler (Fader) für die Stereo-Eingangskanäle 1 – 4

19 PFL-Tasten für die Kanäle 1 – 4: zum Vorhören („**P**re **F**ader **L**istening“) des jeweiligen Kanals über einen an der Buchse PHONES (28) angeschlossenen Kopfhörer

20 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN A für den Crossfader (21): bestimmt, welcher der Kanäle 1 – 4 eingeblendet wird, wenn der Crossfader nach links geschoben wird

21 Crossfader zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle 1 – 4; die Kanäle werden mit den beiden C. F. ASSIGN-Schaltern (20 und 23) angewählt

22 Tasten ECHO zum Ein-/Ausschalten der Echofunktion für die Kanäle 1 – 4

23 Zuordnungsschalter C. F. ASSIGN B für den Crossfader (21): bestimmt, welcher der Kanäle 1 – 4 eingeblendet wird, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird

24 Regler LEVEL für die Echoeffekt-Funktion: Einstellung der Effektintensität

25 Regler TIME für die Echoeffekt-Funktion: Einstellung der Echogeschwindigkeit

26 Regler REPEAT für die Echoeffekt-Funktion: Einstellung der Anzahl der Echos

27 Masterfader für die Masterausgänge (34 und 35)

28 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluss eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz ≥ 8 Ω)

29 Regler für den Kopfhörerausgang PHONES (28):
Bei Position „PFL“ (Regler ganz links)
wird der mit der Taste PFL (19) angewählte Eingangskanal abgehört.
Bei Position „PROG.“ (Regler ganz rechts)
wird das laufende Musikprogramm vor dem Masterfader (27) abgehört.

30 Pegelregler für einen an der Buchse PHONES (28) angeschlossenen Kopfhörer

1.2 Rückseite (Abb. 2)

31 Stereo-Eingänge PHONO (Cinch) für die Kanäle 1 – 3 zum Anschluss von Plattenspielern mit Magnetsystem

32 Masse-Klemmschrauben GND für an den Kanälen 1 – 3 angeschlossene Plattenspieler

33 Netzkabel zum Anschluss des Gerätes an die Stromversorgung (230 V~/50 Hz)

34 symmetrischer Stereo-Masterausgang (XLR) zum Anschluss eines Verstärkers

35 asymmetrischer Stereo-Masterausgang (Cinch) zum Anschluss eines Verstärkers

36 Stereo-Monitorausgang BOOTH (Cinch) zum Anschluss einer Monitoranlage

37 Stereo-Ausgang REC (Cinch) für den Anschluss eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Masterfaders (27)

38 Stereo-Eingänge LINE und CD (Cinch) für die Kanäle 1 – 4 zum Anschluss von Geräten mit Line-Pegel-Ausgängen (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Kassettenrecorder)

39 6,3-mm-Klinkenbuchse MIC 2 (sym.) für den Anschluss eines zweiten Mikrofons

40 6,3-mm-Klinkenbuchse MIC 1 (sym.) für den Anschluss eines DJ-Mikrofons; parallel geschaltet mit der XLR-Buchse (8) auf der Frontplatte

---

GB

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel (fig. 1)

1 Gain controls for adjusting the input amplification for channels 1 to 4

2 4-band equalizers for the LEFT and RIGHT master channels:
HIGH = high frequencies (10 kHz)
MID-H = upper midrange frequencies (3 kHz)
MID-L = lower midrange frequencies (320 Hz)
LOW = low frequencies (40 Hz)

3 VU-meter for the master signal

4 Balance control for the master signal

5 4-pole XLR jack for connecting a console light (12 V/5 W max.)

6 Power switch of the mixer

7 Level control for the monitor output BOOTH (36)

8 XLR jack (bal.) for connecting a DJ microphone; connected in parallel with the jack MIC 1 (40) on the rear panel of the unit

9 High frequency control for a DJ microphone connected to the jack (8) or (40)

10 Input selector switches for channels 1 to 4
button not pressed:
channels 1, 2, 3: input PHONO is selected
channel 4: input LINE A is selected
button pressed:
channels 1, 2: input CD is selected
channel 3: input LINE is selected
channel 4: input LINE B is selected

11 Low frequency control for a DJ microphone connected to the jack (8) or (40)

12 Level control for a DJ microphone connected to the jack (8) or (40)

13 PAD buttons (with indicating LEDs) for the two microphone channels for attenuating high input signals by 20 dB

14 Level control for a microphone connected to the jack MIC 2 (39)

15 AUTOTALK button (with indicating LED) for announcements via the DJ microphone: if the button is pressed, the levels of channels 1 to 4 are attenuated by 12 dB when announcements are made via the microphone at the jack (8) or (40)

16 ON AIR button (with indicating LED) for switching on and off the DJ microphone channel

17 ECHO buttons for switching on and off the echo function for the two microphone channels

18 Level controls (faders) for stereo input channels 1 to 4

19 PFL buttons for channels 1 to 4: for **p**re**f**ader **l**istening to the corresponding channel via headphones connected to the jack PHONES (28)

20 Switch C. F. ASSIGN A for the crossfader (21): determines which of the channels 1 to 4 is faded in if the crossfader is moved to the left

21 Crossfader for crossfading between two of the channels 1 to 4; the channels are selected with the two switches C. F. ASSIGN (20 and 23)

22 ECHO buttons for switching on and off the echo function for channels 1 to 4

23 Switch C. F. ASSIGN B for the crossfader (21): determines which of the channels 1 to 4 is faded in if the crossfader is moved to the right

24 Control LEVEL for the echo effect function: adjustment of the effect intensity

25 Control TIME for the echo effect function: adjustment of the echo rate

26 Control REPEAT for the echo effect function: adjustment of the number of echoes

27 Master fader for the master outputs (34 and 35)

28 6.3 mm jack PHONES for connecting stereo headphones (impedance ≥ 8 Ω)

29 Control for the headphone output PHONES (28):
position “PFL” (control at the left stop)
the input channel selected with the button PFL (19) is monitored
position “PROG.” (control at the right stop)
the current music programme is monitored ahead of the master fader (27)

30 Level control for headphones connected to the jack PHONES (28)

1.2 Rear panel (fig. 2)

31 Stereo inputs PHONO (phono jacks) for channels 1 to 3, for connecting turntables with magnetic system

32 Ground terminal screws GND for turntables connected to channels 1 to 3

33 Mains cable for connecting the unit to the power supply (230 V~/50 Hz)

34 Balanced stereo master output (XLR) for connecting an amplifier

35 Unbalanced stereo master output (phono jacks) for connecting an amplifier

36 Stereo monitor output BOOTH (phono jacks) for connecting a monitoring system

37 Stereo output REC (phono jacks) for connecting a sound recorder; the recording level is independent of the position of the master fader (27)

38 Stereo inputs LINE and CD (phono jacks) for channels 1 to 4, for connecting units with line level outputs (e. g. minidisk recorder, CD player, cassette recorder)

39 6.3 mm jack MIC 2 (bal.) for connecting a second microphone

40 6.3 mm jack MIC 1 (bal.) for connecting a DJ microphone; connected in parallel with the XLR jack (8) on the front panel



2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.



WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Mischpult MPX-204E/SW mit vier Stereo-Eingangskanälen, zwei Mono-Mikrofonkanälen und integrierter Echofunktion ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet.

Das Gerät kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden. Es eignet sich ebenso für die Montage in ein Rack (482 mm/19″). Für die Rackmontage wird eine Höhe von 5 HE (Höheneinheiten) = 222 mm benötigt.

4 Gerät anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse das Mischpult ausschalten.

1) Die Stereo-Tonquellen an die entsprechenden Cinch-Eingangsbuchsen der Kanäle 1 – 4 anschließen (weiße Buchse L = linker Kanal; rote Buchse R = rechter Kanal):
   – Geräte mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. MiniDisk-Recorder, CD-Spieler, Kassettenrecorder) an die Buchsen CD oder LINE (38);
   – Plattenspieler mit Magnetsystem an die Buchsen PHONO (31).
   Den Masseanschluss des Plattenspielers mit der jeweiligen darüber liegenden Klemmschraube GND (32) verbinden.
2) Ein DJ-Mikrofon an die XLR-Buchse (8) auf der Frontplatte oder an die 6,3-mm-Klinkenbuchse MIC 1 (40) auf der Rückseite anschließen.
3) Ein zweites Mikrofon kann an die 6,3-mm-Klinkenbuchse MIC 2 (39) angeschlossen werden.
4) Den bzw. die Verstärker an den symmetrischen XLR-Masterausgang (34) und/oder an den asymmetrischen Cinch-Masterausgang (35) anschließen.
5) Ist eine Monitoranlage vorhanden, den Verstärker der Monitoranlage an den Ausgang BOOTH (36) anschließen.
6) Sollen Tonaufnahmen gemacht werden, das Aufnahmegerät an den Ausgang REC (37) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung des Masterfaders (27).
7) Über einen Stereo-Kopfhörer kann sowohl der Pre Fader-Pegel jedes Stereo-Eingangskanals sowie das laufende Musikprogramm vor dem Masterfader (27) abgehört werden (siehe Kap. 5.6 „Vorhören über einen Kopfhörer“). Den Stereo-Kopfhörer (Impedanz ≥ 8 Ω) an die Buchse PHONES (28) anschließen.
8) Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die XLR-Buchse LAMP (5) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) angeschlossen werden, z. B. die Leuchte GNL-405 aus dem Programm von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.
9) Zuletzt den Stecker des Netzkabels (33) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten sollten der Masterfader (27) und der Monitorregler (7) auf Minimum gestellt werden, um Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Ausschalter POWER (6) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die LED über dem Schalter. Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage und die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.1 Grundeinstellung der Kanäle 1 – 4

Beide ASSIGN-Schalter (20 und 23) in die Position „x“ stellen (Überblendfunktion ausgeschaltet). Alle



2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.



WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may cause an electric shock hazard.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  blue = neutral; brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
  2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The mixer MPX-204E/SW with four stereo input channels, two mono microphone channels and integrated echo function is suitable for any private or professional DJ applications.

The unit can either be placed as desired or be installed into a console. It can also be mounted into a rack (482 mm/19″). For rack installation, a height of 5 RS (rack spaces) = 222 mm is required.

4 Connection

Prior to connecting units or to changing existing connections, switch off the mixer.

1) Connect the stereo audio sources to the corresponding phono input jacks of channels 1 to 4 (white jack L = left channel; red jack R = right channel):
   – Units with line level output (e. g. minidisk recorder, CD player, cassette recorder) to the jacks CD or LINE (38);
   – Turntables with magnetic system to the jacks PHONO (31). Connect the ground of the turntable to the corresponding terminal screw GND (32) above the jacks.
2) Connect a DJ microphone to the XLR jack (8) on the front panel or to the 6.3 mm jack MIC 1 (40) on the rear panel.
3) A second microphone can be connected to the 6.3 mm jack MIC 2 (39).
4) Connect the amplifier or amplifiers to the balanced XLR master output (34) and/or to the unbalanced phono master output (35).
5) If a monitoring system exists, connect the amplifier of the monitoring system to the output BOOTH (36).
6) For sound recordings, connect the recorder to the output REC (37). The recording level is independent of the position of the master fader (27).
7) Via stereo headphones, both the prefader level of each stereo input channel and the current music programme can be monitored ahead of the master fader (27) [see chapter 5.6 “Prefader listening via headphones”]. Connect the stereo headphones (impedance ≥ 8 Ω) to the jack PHONES (28).
8) For an optimum console illumination, a gooseneck light (12 V/5 W max.) can be connected to the XLR jack LAMP (5), e. g. GNL-405 from the “img Stage Line” range. The light can be switched on and off via the mixer.
9) Finally connect the plug of the mains cable (33) to a socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on, the master fader (27) and the monitor control (7) should be set to minimum to prevent switching noise. Switch on the mixer with the switch POWER (6). The LED above the switch lights up to indicate that the unit is ready for operation. Then switch on the connected units.

Caution! Never adjust the audio system or the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

D A CH

Regler der beiden Equalizer (2) und den Balanceregler (4) in die Mittelposition stellen.

Zum Aussteuern eines Kanals:

1) Mit der Umschalttaste (10) des Kanals den Eingang anwählen, an dem die Tonquelle angeschlossen ist.
2) Den Gain-Regler (1) des Kanals zunächst in die Mittelposition stellen. Die Taste ECHO (22) des Kanals darf nicht gedrückt sein.
3) Mit dem Masterfader (27) wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt. Den Regler auf ca. 2/3 des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
4) Ein Tonsignal (Testsignal oder Musikstück) auf den Kanal geben. Die Geräte, die auf den anderen Kanälen spielen sollen, ausschalten bzw. auf Pause stellen.
5) Anhand des VU-Meters (3) mit dem Fader (18) den Pegel des Kanals ausregeln. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei durchschnittlich lauten Passagen Pegelwerte im 0-dB-Bereich angezeigt werden. Leuchten die roten LEDs des VU-Meters auf, ist der Kanal übersteuert.

   Der Fader sollte nach der Pegeleinstellung auf ca 2/3 des Maximums stehen. Bei sehr wenig oder sehr weit aufgezogenem Fader muss der Pegel durch Regulierung der Eingangsverstärkung angepasst werden: Den Gain-Regler (1) des Kanals entsprechend zu- bzw. aufdrehen (falls erforderlich, kann der Gain-Regler auch ganz auf „MIN“ bzw. „MAX“ gedreht werden).
6) Die Pegeleinstellung für die übrigen Kanäle in der oben beschriebenen Weise durchführen.

5.2 Mikrofoneinstellungen

5.2.1 Grundeinstellungen

1) Zum Einschalten des DJ-Mikrofonkanals die Taste ON AIR (16) drücken (LED darüber leuchtet).
2) Die Geräte, die auf den Kanälen 1 – 4 spielen sollen, ausschalten bzw. auf Pause stellen.
3) Die Klangregler (9 und 11) für das DJ-Mikrofon zunächst in die Mittelposition stellen.
4) Anhand des VU-Meters (3) mit dem Pegelregler DJ MIC (12) den DJ-Mikrofonkanal optimal aussteuern. Ist ein zweites Mikrofon an der Buchse MIC 2 (39) angeschlossen, die Pegeleinstellung für dieses Mikrofon mit dem Pegelregler MIC 2 (14) durchführen.

   Bei jedem der beiden Mikrofonkanäle kann ein zu hoher Pegel des Eingangssignals durch Drücken der jeweiligen Taste PAD (13) um 20 dB abgesenkt werden.
5) Mit dem Höhenregler (9) und dem Tiefenregler (11) den gewünschten Klang für das DJ-Mikrofon einstellen (max. ±15 dB). [Da sich Klangeinstellungen auf den Kanalpegel auswirken, muss dieser nach der Klangeinstellung ggf. korrigiert werden.]

5.2.2 Talkover-Funktion für das DJ-Mikrofon

Zur besseren Verständlichkeit einer Mikrofondurchsage bei laufendem Musikprogramm die Taste AUTOTALK (15) drücken: Ist die Taste gedrückt (LED über der Taste leuchtet), werden bei Mikrofondurchsagen über das DJ-Mikrofon die Pegel der Kanäle 1 – 4 automatisch um 12 dB abgesenkt.

Bei nicht gedrückter Taste ist die Talkover-Funktion abgeschaltet.

5.3 Überblenden zwischen zwei Kanälen

1) Mit den zwei Zuordnungsschaltern C. F. ASSIGN A und B werden von den Eingangskanälen 1 – 4 die beiden Kanäle ausgewählt, zwischen denen übergeblendet werden soll:

   Mit dem linken Zuordnungsschalter A (20) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader (21) nach links geschoben wird.

   Mit dem rechten Zuordnungsschalter B (23) den Kanal wählen, der eingeblendet werden soll, wenn der Crossfader nach rechts geschoben wird.

   Steht der jeweilige Zuordnungsschalter in Position „x“ ist kein Kanal angewählt.
2) Die beiden für das Überblenden ausgewählten Kanäle optimal aussteuern (siehe Kap. 5.1 „Grundeinstellung der Kanäle 1 – 4“) und die Geräte, die an den beiden übrigen Kanälen angeschlossen sind, ausschalten bzw. auf Pause stellen.
3) Mit dem Crossfader kann jetzt zwischen den beiden gewählten Kanälen übergeblendet werden.

   Sollen beide Kanäle gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben werden, den Crossfader in die Mittelposition stellen.
4) Mit dem Masterfader (27) anhand des VU-Meters (3) den gewünschten Pegel einstellen, der an den Masterausgängen (34 und 35) zur Verfügung steht.

   In der Regel wird eine optimale Aussteuerung erreicht, wenn das VU-Meter bei durchschnittlich lauten Passagen Werte im 0-dB-Bereich anzeigt. Ist der Ausgangspegel an den Masterausgängen jedoch für das nachfolgende Gerät zu hoch oder zu niedrig, muss das Mastersignal entsprechend niedriger oder höher ausgesteuert werden.
5) Mit dem Regler BAL (4) die Balance für die Masterausgänge einstellen.
6) Mit den Reglern der beiden 4fachen Equalizer (2) das gewünschte Klangbild für den linken (LEFT) und den rechten (RIGHT) Masterkanal einstellen:

   HIGH = Höhenbereich (10 kHz)
   MID-H = oberer Mittenbereich (3 kHz)
   MID-L = unterer Mittenbereich (320 Hz)
   LOW = Tiefenbereich (40 Hz)

   Alle Frequenzbereiche können bis max. 15 dB angehoben bzw. gesenkt werden. Stehen die Regler in Mittelstellung findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

   Da sich Klangeinstellungen auf den Gesamtpegel auswirken, den Masterpegel nach der Klangregulierung anhand des VU-Meters kontrollieren und ggf. korrigieren.

5.4 Mischen der Tonquellen

1) Zum Mischen der Tonquellen die Überblendfunktion ausschalten. Dazu die beiden ASSIGN-Schalter (20 und 23) in die Position „x“ stellen.

GB

5.1 Basic adjustment of channels 1 to 4

Set both switches ASSIGN (20 and 23) to position “x” (crossfading function switched off). Set all controls of the two equalizers (2) and the balance control (4) to mid-position.

Level control of a channel:

1) With the selector switch (10) of the channel, select the input to which the audio source is connected.
2) First set the gain control (1) of the channel to mid-position. The button ECHO (22) of the channel must not be pressed.
3) With the master fader (27), the total level of all connected audio sources is adjusted. Set the control to approx. 2/3 of the maximum, e. g. to position 7.
4) Feed an audio signal (test signal or music piece) to the channel. Switch off the units which are to play on the other channels or set them to pause.
5) Via the VU-meter (3), control the level of the channel with the fader (18). An optimum level control is obtained if level values in the 0 dB range are shown at average volume. If the red LEDs of the VU-meter light up, the channel is overloaded.

   After level adjustment, the fader should be at approx. 2/3 of the maximum. If the fader is advanced only slightly or very far, the level must be matched by adjusting the input amplification: Turn up or turn back the gain control (1) of the channel accordingly (if required, the gain control can also be fully turned to “MIN” or “MAX”).
6) Perform the level adjustment for the other channels as described above.

5.2 Microphone adjustments

5.2.1 Basic adjustments

1) For switching on the DJ microphone channel, press the button ON AIR (16) [LED above the button lights up].
2) Switch off the units which are to play on channels 1 to 4 or set them to pause.
3) First set the equalizer controls (9 and 11) for the DJ microphone to mid-position.
4) Via the VU-meter (3), control the DJ microphone channel to an optimum level with the level control DJ MIC (12). If a second microphone is connected to the jack MIC 2 (39), perform the level adjustment for this microphone with the level control MIC 2 (14).

   For each of the two microphone channels, a level of the input signal which is too high can be attenuated by 20 dB by pressing the corresponding button PAD (13).
5) With the high frequency control (9) and the low frequency control (11), adjust the desired sound for the DJ microphone (max. ±15 dB). [As sound adjustments affect the channel level, it may be necessary to correct the level after the sound adjustment.]

5.2.2 Talkover function for the DJ microphone

To improve the audibility of a microphone announcement during a music programme, press the button AUTOTALK (15): If the button is pressed (LED above the button lights up), the levels of channels 1 to 4 are automatically attenuated by 12 dB in case of microphone announcements via the DJ microphone.

If the button is not pressed, the talkover function is switched off.

5.3 Crossfading between two channels

1) With the two switches C. F. ASSIGN A and B, the two channels of the input channels 1 to 4 are selected between which crossfading is desired:

   With the left assignment switch A (20), select the channel which is to be faded in if the crossfader (21) is moved to the left.

   With the right assignment switch B (23), select the channel which is to be faded in if the crossfader is moved to the right.

   If the corresponding assignment switch is in position “x”, no channel is selected.
2) Control the two channels selected for crossfading to an optimum level (see chapter 5.1 “Basic setting of channels 1 to 4”) and switch off the units which are connected to the two other channels or set them to pause.
3) By means of the crossfader, crossfading beween the two selected channels is now possible.

   If the two channels are to be simultaneously fed to the outputs, set the crossfader to mid-position.
4) Via the VU-meter (3), adjust the desired level available at the master outputs (34 and 35) with the master fader (27).

   Usually an optimum level control is obtained if the VU-meter shows values in the 0 dB range at average volume. However, if the output level at the master outputs is too high or too low for the following unit, reduce or increase the level control of the master signal accordingly.
5) With the control BAL (4), adjust the balance for the master outputs.
6) With the controls of the two 4-band equalizers (2), adjust the desired sound for the LEFT and RIGHT master channels:

   HIGH = high frequencies (10 kHz)
   MID-H = upper midrange frequencies (3 kHz)
   MID-L = lower midrange frequencies (320 Hz)
   LOW = low frequencies (40 Hz)

   All frequency ranges can be boosted or attenuated by max. 15 dB. With the controls in mid-position, the frequency response is not affected.

   As sound adjustments affect the total level, check the master level after the sound adjustment by means of the VU-meter and correct it, if required.

5.4 Mixing the audio sources

1) For mixing the audio sources, switch off the crossfading function. For this purpose, set the two switches ASSIGN (20 and 23) to position “x”.

2) Den Masterfader (27) so weit aufziehen, dass das Mischungsverhältnis der Tonquellen optimal eingestellt werden kann.

3) Mit den Pegelreglern der Eingangskanäle das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen untereinander einstellen. Die Tonquellen, die am lautesten zu hören sein sollen, voll aussteuern (siehe Kap. 5.1 „Grundeinstellung der Kanäle 1 – 4“) und die Pegel der übrigen Tonquellen entsprechend reduzieren.
   Wird ein Kanal nicht benutzt, sollte sein Pegelregler auf Minimum gestellt werden.

4) Mit den beiden 4fachen Equalizern (2) den Frequenzgang der Signalsumme korrigieren und Balance und Pegel des Mastersignals mit dem Balanceregler (4) bzw. dem Masterfader (27) einstellen (siehe dazu Schritte 4 – 6 des Kap. 5.3 „Überblenden zwischen zwei Kanälen“).

5.5 Echoeffekt einstellen

Die Effektsektion des Geräts bietet die Möglichkeit, dem Signal jeder angeschlossenen Tonquelle einen Echoeffekt hinzuzumischen. Der Echoeffekt wird über eine digitale Verzögerungsschaltung erzeugt: Das Signal wird gespeichert und dann verzögert dem Originalsignal zugemischt. Die Echofunktion kann für jeden der Eingangskanäle getrennt ein- und ausgeschaltet werden.

1) Zum Aktivieren der Echo-Funktion für einen Eingangskanal die Taste ECHO (17 bzw. 22) des jeweiligen Kanals drücken. Bei gedrückter Taste leuchtet die darüber liegende LED.

2) Mit dem Regler LEVEL (24) die Effektintensität einstellen: Je weiter der Regler nach rechts aufgedreht wird, desto höher ist der Anteil des Effektsignals.

3) Mit den Reglern REPEAT (26) und TIME (25) den gewünschten Klang des Echoeffekts einstellen:
   Regler REPEAT für die Anzahl der Echos:
   Je weiter der Regler nach rechts aufgedreht wird, desto häufiger wird das Signalecho wiederholt.
   Regler TIME für die Echogeschwindigkeit:
   Je weiter der Regler nach rechts aufgedreht wird, desto höher ist die Echogeschwindigkeit. Bei niedrig eingestellter Geschwindigkeit sind die Echos einzeln wahrnehmbar, bei hoher Geschwindigkeit verschmelzen die Echos zu einem hallartigen Nachklang.

5.6 Vorhören über einen Kopfhörer

Über die Vorhörfunktion (PFL = **P**re **F**ader **L**istening) ist es möglich, jeden der Eingangskanäle 1 – 4 über einen an der Buchse PHONES (28) angeschlossenen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der jeweilige Kanal ausgeblendet ist. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden einer Tonquelle abgepasst werden.

Wahlweise ist es auch möglich, das laufende Musikprogramm vor dem Masterfader (27) abzuhören.

1) Zum Abhören eines Eingangskanals vor dem Kanalfader die entsprechende Taste PFL (19) drücken (LED darüber leuchtet) und den Regler MIX (29) ganz nach links drehen (Position „PFL“).
   Zum Abhören des laufenden Musikprogramms vor dem Masterfader den Regler MIX ganz nach rechts drehen (Position „PROG.“).

2) Mit dem Pegelregler (30) für den Kopfhörer die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

5.7 Abhören des Musikprogramms über eine Monitoranlage

Es besteht die Möglichkeit, das laufende Musikprogramm vor dem Masterfader (27) über eine an den Buchsen BOOTH (36) angeschlossene Monitoranlage abzuhören. Den Pegel für die Monitoranlage mit dem Monitorregler (7) einstellen.

6 Technische Daten

D A CH

Eingänge	
2 × Mic, mono:	1,5 mV
3 × Phono, stereo:	3 mV
5 × Line, stereo:	150 mV
Ausgänge	
2 × Master, stereo:	1 V
1 × Booth, stereo:	1 V
1 × Record, stereo:	330 mV
1 × Kopfhörer, stereo:	≥ 8 Ω
Allgemeine Daten	
Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor:	0,05 %
Störabstand:	> 50 dB
4fache Klangregelung für die Signalsumme:	±15 dB/40 Hz, 320 Hz, 3 kHz, 10 kHz
2fache Klangregelung für den DJ Mic-Kanal:	±15 dB/50 Hz, 10 kHz
Talkover (automatisch):	−12 dB
Anschluss für Pultleuchte:	12 V/5 W; 4-pol. XLR
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	12 VA
Abmessungen:	482 × 110 × 222 mm, 5 HE
Gewicht:	4 kg

Änderungen vorbehalten.

---

2) Advance the master fader (27) to such an extent that the mixing ratio of the audio sources can be adjusted in an optimum way.

3) With the level controls of the input channels, adjust the desired volume ratio of the audio sources to one another. Control the audio sources to be heard at the highest volume to an optimum level (see chapter 5.1 “Basic adjustment of channels 1 to 4”) and reduce the levels of the other audio sources accordingly.
   If a channel is not used, its level control should be set to minimum.

4) With the two 4-band equalizers (2) correct the frequency response of the master signal, then adjust the balance and the level of the master signal with the balance control (4) or the master fader (27). [For this purpose see steps 4 to 6 of chapter 5.3 “Crossfading between two channels”.]

5.5 Adjusting the echo effect

The effect section of the unit allows to add an echo effect to the signal of each connected audio source. The echo effect is produced via a digital delay circuit: The signal is stored and then added, with delay, to the original signal. The echo function can be switched on and off separately for each of the input channels.

1) For activating the echo function for an input channel, press the button ECHO (17 or 22) of the corresponding channel. When the button is pressed, the LED above it lights up.

2) With the control LEVEL (24), adjust the effect intensity: The further the control is turned to the right, the larger the share of the effect signal.

3) With the controls REPEAT (26) and TIME (25), adjust the desired sound of the echo effect:
   Control REPEAT for the number of echoes:
   The further the control is turned to the right, the more frequently the signal echo is repeated.
   Control TIME for the echo rate:
   The further the control is turned to the right, the higher the echo rate. If the rate is low, individual echoes are audible; if the rate is high, the echoes merge into a multiple-echo reverberation.

5.6 Prefader listening via headphones

Prefader listening to each of the input channels 1 to 4 is possible via headphones connected to the jack PHONES (28), even if the corresponding channel is faded out. This allows e. g. to select the desired title on a CD or to time the right moment for fading in an audio source.

Optionally, it is also possible to monitor the current music programme ahead of the master fader (27).

1) For monitoring an input channel ahead of the channel fader, press the corresponding button PFL (19) [LED above the button lights up] and turn the control MIX (29) to the left stop (position “PFL”).
   For monitoring the current music programme ahead of the master fader, turn the control MIX to the right stop (position “PROG.”).

2) Adjust the desired headphone volume with the level control (30) for the headphones.

5.7 Monitoring the music programme via a monitoring system

It is possible to monitor the current music programme ahead of the master fader (27) via a monitoring system connected to the jacks BOOTH (36). Adjust the level for the monitoring system with the monitor control (7).

6 Specifications

GB

Inputs	
2 × mic, mono:	1.5 mV
3 × phono, stereo:	3 mV
5 × line, stereo:	150 mV
Outputs	
2 × master, stereo:	1 V
1 × booth, stereo:	1 V
1 × record, stereo:	330 mV
1 × headphones, stereo:	≥ 8 Ω
General information	
Frequency range:	20 – 20,000 Hz
THD:	0.05 %
S/N ratio:	> 50 dB
4-band equalizer for the master signal:	±15 dB/40 Hz, 320 Hz, 3 kHz, 10 kHz
2-band equalizer for the DJ mic channel:	±15 dB/50 Hz, 10 kHz
Talkover (automatic):	−12 dB
Connection for console light:	12 V/5 W; 4-pole XLR
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	12 VA
Dimensions:	482 × 110 × 222 mm, 5 RS
Weight:	4 kg

Subject to technical modification.

F B CH

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant (schéma 1)

1 Potentiomètres de réglage de Gain pour régler l'amplification d'entrée des canaux 1 – 4

2 Egaliseur 4 voies pour le canal Master gauche (LEFT) et le canal Master droit (RIGHT) :
HIGH = plage des aigus (10 kHz),
MID-H = plage supérieure des médiums (3 kHz)
MID-L = plage inférieure des médiums (320 Hz)
LOW = plage des graves (40 Hz)

3 VU-mètre pour le signal Master

4 Potentiomètre de réglage de balance pour le signal Master

5 Prise XLR 4 pôles pour brancher une lampe pupitre (12 V/5 W max.)

6 Interrupteur marche/arrêt de la table de mixage

7 Potentiomètre de réglage de niveau pour la sortie monitor BOOTH (36)

8 Prise XLR (symétrique) pour brancher un micro DJ ; branchée en parallèle avec la prise jack 6,35 MIC 1 (40) située sur la face arrière

9 Potentiomètre de réglage des aigus pour un micro DJ relié à la prise (8) ou (40)

10 Sélecteurs d'entrée pour les canaux 1 – 4 :
touche non enfoncée :
canal 1, 2, 3 : entrée PHONO sélectionnée
canal 4 : entrée LINE A sélectionnée
touche enfoncée :
canal 1, 2 : entrée CD sélectionnée
canal 3 : entrée LINE sélectionnée
canal 4 : entrée LINE B sélectionnée

11 Potentiomètre de réglage des graves pour un micro DJ branché à la prise (8) ou (40)

12 Potentiomètre de réglage de niveau pour un micro DJ relié à la prise (8) ou (40)

13 Touches PAD (avec LEDs de contrôle), pour les deux canaux micro pour diminuer les signaux d'entrée élevés de 20 dB

14 Potentiomètre de réglage de niveau pour un micro DJ relié à la prise MIC 2 (39)

15 Touche AUTOTALK (avec LED de contrôle) pour les annonces effectuées via le micro DJ ; si la touche est enfoncée, les niveaux des canaux 1 – 4 sont diminués de 12 dB lors d'annonces effectuées via le micro relié à la prise (8) ou (40)

16 Touche ON AIR (avec LED de contrôle) pour allumer/éteindre le canal micro DJ

17 Touches ECHO pour allumer / éteindre la fonction ECHO pour les deux canaux micro

18 Potentiomètres de réglage de niveau (faders) pour les canaux d'entrée stéréo 1 – 4

19 Touches PFL pour les canaux 1 – 4 : pour une préécoute (**P**re **F**ader **L**istening) du canal correspondant via un casque relié à la prise PHONES (28)

20 Commutateur d'attribution C. F. ASSIGN A pour le fondu enchaîné (21) : détermine quel canal parmi les canaux 1 – 4 est utilisé lorsque le potentiomètre de fondu enchaîné est déplacé vers la gauche

21 Potentiomètre de fondu enchaîné entre deux des canaux 1 – 4 ; les canaux sont sélectionnés avec les deux interrupteurs C. F. ASSIGN (20 et 23).

22 Touches ECHO pour allumer/éteindre la fonction écho pour les canaux 1 – 4

23 Commutateur d'attribution C. F. ASSIGN B pour le fondu enchaîné (21) : détermine quel canal parmi les canaux 1 – 4 est utilisé lorsque le potentiomètre de fondu enchaîné est déplacé vers la droite

24 Potentiomètre de réglage LEVEL pour la fonction effet Echo :
réglage de l'intensité de l'effet

25 Potentiomètre de réglage TIME pour la fonction effet Echo : réglage de la vitesse de l'écho

26 Potentiomètre de réglage REPEAT pour la fonction effet Echo : réglage du nombre d'échos

27 Fader Master pour les sorties Master (34 et 35)

28 Prise jack 6,35 PHONES pour brancher un casque stéréo (impédance ≥ 8 Ω)

29 Potentiomètre de réglage pour la sortie casque PHONES (28) :
en position "PFL" (potentiomètre entièrement à gauche) : le canal d'entrée sélectionné avec la touche PFL (19) est écouté
en position "PROG." (potentiomètre entièrement à droite) : le programme en cours est écouté avant le fader Master (27)

30 Potentiomètre de réglage de niveau pour un casque relié à la prise PHONES (28)

1.2 Face arrière (schéma 2)

31 Entrées stéréo PHONO (RCA) pour les canaux 1 – 3 pour brancher des platines disques à système magnétique

32 Bornes de masse GND pour des platines disques reliées aux canaux 1 – 3

33 Cordon secteur pour brancher l'appareil à l'alimentation 230 V~/50 Hz

34 Sortie Master stéréo symétrique (XLR) pour brancher un amplificateur

35 Sortie Master stéréo asymétrique (RCA) pour brancher un amplificateur

36 Sortie monitor stéréo BOOTH (RCA) pour brancher un système monitor

37 Sortie stéréo REC (RCA) pour brancher un enregistreur audio ; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du fader Master (27)

38 Entrées stéréo LINE et CD (RCA) pour les canaux 1 – 4 pour brancher des appareils à sorties niveau Ligne (par exemple enregistreur de minidisques, lecteur CD, magnétophone à cassettes)

39 Prise jack 6,35 MIC 2 (symétrique) pour brancher un second micro

40 Prise jack 6,35 MIC 1 (symétrique) pour brancher un micro DJ ; branchée en parallèle avec la prise XLR (8) située sur la face avant

---

I

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Regolatori Gain per impostare l'amplificazione degli ingressi stereo dei canali 1 – 4

2 Regolazione toni a 4 frequenze per i canali master sinistro (LEFT) e destro (RIGHT):
HIGH = alti (10 kHz)
MID-H = medi superiori (3 kHz)
MID-L = medi inferiori (320 Hz)
LOW = bassi (40 Hz)

3 VU-metro per il segnale master

4 Regolatore bilanciamento per il segnale master

5 Presa XLR a 4 poli per il collegamento di una lampada (12 V/5 W max.)

6 Interruttore on/off del mixer

7 Regolazione livello per il canale monitor BOOTH (36)

8 Presa XLR (simm.) per il collegamento di un microfono DJ; in parallelo con la presa jack 6,3 mm MIC 1 (40) sul retro

9 Regolatore alti per un microfono DJ collegato con la presa (8) o (40)

10 Tasti di commutazione per i canali 1 – 4
Tasto non premuto:
canali 1, 2, 3: è selezionato l'ingresso PHONO
canale 4: è selezionato l'ingresso LINE A
Tasto premuto:
canali 1, 2: è selezionato l'ingresso CD
canale 3: è selezionato l'ingresso LINE
canale 4: è selezionato l'ingresso LINE B

11 Regolatore bassi per un microfono DJ collegato con la presa (8) o (40)

12 Regolatore livello per un microfono DJ collegato con la presa (8) o (40)

13 Tasti PAD (con LED di controllo) dei due canali microfono per attenuare di 20 dB i segnali forti d'ingresso

14 Regolatore livello per un microfono DJ collegato con la presa MIC 2 (39)

15 Tasto AUTO TALK (con LED di controllo) per avvisi fatti con il microfono DJ: se è premuto il tasto, i livelli dei canali d'ingresso 1 – 4 vengono abbassati automaticamente di 12 dB durante gli avvisi fatti con il microfono della presa (8) o (40)

16 Tasto ON AIR (con LED di controllo) per attivare/disattivare il canale microfono DJ

17 Tasti ECHO per attivare/disattivare la funzione eco dei due canali microfono

18 Regolatori livello (fader) per i canali d'ingresso stereo 1 – 4

19 Tasti PFL per i canali 1 – 4: per il preascolto ("**P**re **F**ader **L**istening") del relativo canale tramite una cuffia collegata con la presa PHONES (28)

20 Commutatore di assegnazione C. F. ASSIGN A per il crossfader (21): determina quale dei canali 1 – 4 viene inserito quando il crossfader si trova a sinistra

21 Crossfader per le dissolvenze fra due dei canali 1 – 4: i canali vengono selezionati con i due commutatori C. F. ASSIGN (20 e 23)

22 Tasti ECHO per attivare/disattivare la funzione eco dei canali 1 – 4

23 Commutatore di assegnazione C. F. ASSIGN B per il crossfader (21): determina quale dei canali 1 – 4 viene inserito quando il crossfader si trova a destra

24 Regolatore LEVEL per la funzione eco:
impostazione dell'intensità dell'effetto

25 Regolatore TIME per la funzione eco:
impostazione della velocità degli echi

26 Regolatore REPEAT per la funzione eco:
impostazione del numero degli echi

27 Fader Master per le uscite master (34 e 35)

28 Presa jack 6,3 mm PHONES per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza ≥ 8 Ω)

29 Regolatore per l'uscita cuffia PHONES (28):
posizione "PFL" (regolatore tutto a sinistra):
ascolto in cuffia del canale d'ingresso selezionato con il tasto PFL (19)
posizione "PROG." (regolatore tutto a destra):
il programma musicale attuale viene ascoltato prima del fader master (27)

30 Regolatore livello per una cuffia collegata con la presa PHONES (28)

1.2 Pannello posteriore

31 Ingressi stereo PHONO (prese cinch) per i canali 1 – 3 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico

32 Morsetti GND per la massa per i giradischi collegati con i canali 1 – 3

33 Cavo rete per il collegamento dell'apparecchio alla corrente (230 V~/50 Hz)

34 Uscita stereo MASTER simmetrica (prese XLR) per il collegamento di un amplificatore

35 Uscita stereo MASTER asimmetrica (prese cinch) per il collegamento di un amplificatore

36 Uscita stereo monitor BOOTH (prese cinch) per il collegamento di un impianto di monitoraggio

37 Uscita stereo REC (prese cinch) per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del fader master (27)

38 Ingressi stereo LINE e CD (prese cinch) per i canali 1 – 4 per apparecchi con uscite Line (p. es. registratori minidisk, lettori CD, registratori a cassette)

39 Presa jack 6,3 mm MIC 2 (simmetrica) per il collegamento di un secondo microfono

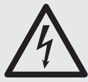
40 Presa jack 6,3 mm MIC 1 (simmetrica) per il collegamento di un microfono DJ; in parallelo con la presa XLR (8) sul pannello frontale

F
B
CH

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
  1. des dommages sur l'appareil ou sur le cordon secteur apparaissent.
  2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-204E/SW dotée de quatre canaux d'entrée stéréo, de deux canaux micro mono et d'une fonction Echo intégrée est particulièrement bien adaptée à des utilisations DJ professionnelles ou privées.

L'appareil peut être posé directement sur une table ou placé dans un pupitre. Il s'adapte également à un montage en rack 19″ (482 mm). Dans ce cas, une hauteur de 5 unités = 222 mm est nécessaire.

4 Branchements de l'appareil

Avant d'effectuer tout branchement ou de modifier les branchements existants, veillez à débrancher la table de mixage.

1) Reliez les sources audio stéréo aux prises d'entrée RCA correspondantes des canaux 1 – 4 (prise blanche L = canal gauche, prise rouge R = canal droit) :
   – reliez les appareils à sortie niveau Ligne (par exemple enregistreur de mini-disques, lecteur CD, magnétophone à cassettes) aux prises CD ou LINE (38)
   – reliez les platines disques à système magnétique aux prises PHONO (31). Connectez le branchement masse de la platine disque à la borne GND (32) correspondante située audessus des prises.
2) Connectez un micro DJ à la prise XLR (8) sur la face avant ou à la prise jack 6,35 MIC 1 (40) sur la face arrière.
3) Il est possible de connecter un second micro à la prise jack 6,35 MIC 2 (39).
4) Reliez le ou les amplificateurs à la sortie Master XLR symétrique (34) et /ou à la sortie Master RCA asymétrique (35).
5) Si un système monitor est prévu, reliez l'amplificateur du système à la sortie BOOTH (36).
6) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements audio, reliez l'enregistreur à la sortie d'enregistrement REC (37). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position du fader Master (27).
7) Il est possible via un casque stéréo, d'effectuer une préécoute du niveau pré fader de chaque canal d'entrée stéréo et du morceau en cours de diffusion avant le fader Master (27) [voir chapitre 5.6 "Préécoute via un casque"]. Reliez le casque stéréo (impédance ≥ 8 Ω) à la prise PHONES (28).
8) Vous pouvez brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max) à la prise XLR LAMP (5) pour un éclairage optimal de la table, par exemple la lampe GNL-405 de la gamme "img Stage Line". La lampe est allumée/éteinte via la table de mixage.
9) Pour finir, reliez le cordon secteur (33) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

Avant d'allumer la table, veillez à positionner le fader Master (27) et le potentiomètre monitor (7) sur le minimum de manière à éviter tout bruit lors de la mise sous tension. Allumez ensuite la table de mixage avec l'interrupteur POWER (6). La LED au-dessus de l'interrupteur sert de témoin de fonctionnement et brille. Allumez ensuite les divers appareils reliés.

Attention ! Ne réglez pas le volume du système audio et du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

I

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.



Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare lo strumento solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer MPX-204E/SW con quattro canali stereo, due canali microfono mono e con funzione eco integrata è previsto per impieghi DJ privati o professionali.

L'apparecchio può essere disposto liberamente o incassato. È possibile anche il montaggio in un rack (482 mm/19″). Per il montaggio in un rack sono richieste cinque unità di altezza (= 222 mm).

4 Collegare l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio prima di effettuare o modificare i collegamenti.

1) Collegare le sorgenti stereo con le relative prese d'ingresso dei canali 1 – 4 (presa bianca L = canale di sinistra, presa rosso R = canale di destra):
   – apparecchi con livello Line (p. es. registratore minidisk, lettore CD, registratore a cassette) con le prese CD o LINE (38);
   – giradischi con sistema magnetico con le prese PHONO (31). Collegare il contatto di massa del giradischi con il morsetto GND (32) sovrastante.
2) Collegare un microfono DJ con la presa XLR (8) sul pannello frontale oppure con la presa jack 6,3 mm MIC 1 (40) sul retro.
3) Con la presa jack 6,3 mm MIC 2 (39) si può collegare un secondo microfono.
4) Collegare l'amplificatore o gli amplificatori con l'uscita master simmetrica XLR (34) e/o con l'uscita master asimmetrica cinch (35).
5) Se è presente un impianto di monitoraggio, collegare l'amplificatore di tale impianto con l'uscita BOOTH (36).
6) Se si vogliono fare delle registrazioni, collegare il registratore con l'uscita REC (37). Il livello della registrazione è indipendente dalla posizione del fader master (27).
7) Con una cuffia stereo è possibile il preascolto sia dei livelli pre-fader dei canali stereo, che del programma musicale attuale prima del fader master (27) [vedi cap. 5.6 "Preascolto tramite cuffia"]. Collegare la cuffia (impedenza ≥ 8 Ω) con la presa PHONES (28).
8) Per illuminare bene il mixer si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/5 W) con la presa XLR LAMP (5), p. es. GNL-405 del programma "img Stage Line". La lampada si accende e si spegne con il mixer.
9) Alla fine inserire la spina del cavo rete (33) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima dell'accensione portare i regolatori master fader (27) e monitor (7) sul minimo per evitare rumori di commutazione. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (6). Si accende la spia di funzionamento sopra l'interruttore. Quindi accendere gli apparecchi collegati.

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio e della cuffia. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

F B CH

5.1 Réglage de base des canaux 1 – 4

Mettez les deux commutateurs ASSIGN (20 et 23) sur la position "x" (fonction fondu enchaîné déconnectée). Mettez tous les potentiomètres des deux égaliseurs (2) et le réglage de balance (4) sur la position médiane.

Pour régler un canal :

1) Sélectionnez avec le sélecteur d'entrée (10) du canal, l'entrée à laquelle la source audio est reliée.
2) Mettez le potentiomètre Gain (1) du canal tout d'abord sur la position médiane. La touche ECHO (22) du canal ne doit pas être enfoncée.
3) Avec le fader Master (27), réglez le niveau général de toutes les sources reliées. Mettez le réglage à 2/3 environ du maximum, sur la position 7 p. ex.
4) Appliquez un signal audio (signal test ou morceau de musique) sur le canal. Eteignez ou mettez sur Pause les appareils devant fonctionner sur les autres canaux.
5) Selon les indications du VU-mètre (3), réglez le niveau du canal avec le potentiomètre de réglage de niveau [fader] (18). Le réglage est optimal lorsque pour des passages en moyenne forts, les valeurs de niveau s'affichent dans la plage 0 dB. Si les LEDs rouges du VU-mètre s'allument, le canal est en surcharge.

   Après le réglage de niveau, le fader doit être à 2/3 du maximum environ. Si le fader est trop ou pas assez poussé, le niveau doit être adapté en réglant l'amplification d'entrée ; poussez le potentiomètre Gain (1) du canal selon les besoins dans un sens ou dans l'autre (si nécessaire, le réglage de Gain peut être mis entièrement sur "MIN" ou sur "MAX").
6) Effectuez le réglage de niveau pour les autres canaux comme décrit ci-dessus.

5.2 Réglages micro

5.2.1 Réglages de base

1) Enfoncez la touche ON AIR (16) pour allumer le canal micro DJ (la LED au-dessus brille).
2) Eteignez ou mettez sur Pause les appareils qui doivent être lus sur les canaux 1 – 4.
3) Mettez les potentiomètres (9 et 11) pour le micro DJ tout d'abord sur la position médiane.
4) Selon les indications du VU-mètre (3), réglez de manière optimale avec le potentiomètre DJ MIC (12) le canal micro DJ. Si un second micro est relié à la prise MIC 2 (39), effectuez le réglage de niveau pour ce micro avec le potentiomètre MIC 2 (14).

   Pour chacun des deux canaux micro, un niveau trop élevé du signal d'entrée peut être diminué de 20 dB en appuyant sur la touche PAD (13) correspondante.
5) Avec les potentiomètres de réglage des aigus (9) et des graves (11), réglez la tonalité souhaitée pour le micro DJ (± 15 dB max). [Dans la mesure où les réglages de tonalité influent sur le niveau du canal, ce dernier doit être corrigé en conséquence, une fois le réglage de tonalité effectué].

5.2.2 Fonction Talkover pour le micro DJ

Pour une meilleure compréhension de l'annonce micro pendant un programme musical, enfoncez la touche AUTOTALK (15) ; si la touche est enfoncée (la LED au-dessus de la touche brille), les niveaux des canaux 1 – 4 sont automatiquement diminués de 12 dB lors d'annonces micro effectuées via le micro DJ.

Si la touche n'est pas enfoncée, la fonction Talkover est déconnectée.

5.3 Fondu enchaîné entre deux canaux

1) Avec les deux commutateurs d'attribution C. F. ASSIGN A et B, il est possible de choisir parmi les canaux d'entrée 1 – 4 les deux utilisés pour le fondu enchaîné :

   Avec le commutateur d'attribution A gauche (20), sélectionnez le canal utilisé lorsque le potentiomètre de fondu enchaîné (21) est poussé vers la gauche.

   Avec le commutateur d'attribution B droit (23), sélectionnez le canal utilisé lorsque le potentiomètre de fondu enchaîné (21) est poussé vers la droite.

   Si l'interrupteur est sur la position "x", aucun canal n'est sélectionné.
2) Réglez de manière optimale les deux canaux sélectionnés pour le fondu enchaîné (voir chapitre 5.1 "Réglage de base des canaux 1 – 4") et éteignez ou mettez sur Pause les appareils qui sont reliés aux deux canaux restants.
3) Avec le potentiomètre de fondu enchaîné, il est désormais possible d'effectuer un fondu enchaîné entre les deux canaux sélectionnés.

   Si les deux canaux doivent être appliqués simultanément sur les sorties, mettez le potentiomètre de fondu enchaîné (crossfader) sur la position médiane.
4) Avec le fader Master (27), réglez selon les indications du VU-mètre (3), le niveau souhaité, disponible aux sorties Master (34 et 35).

   En règle générale, le réglage optimal est atteint lorsque le VU-mètre pour des passages en moyenne élevés, affiche des valeurs dans la zone 0 dB. Si le niveau de sortie aux sorties Master pour l'appareil suivant est trop haut ou trop bas, le signal Master doit être réglé en conséquence plus bas ou plus haut.
5) Avec le potentiomètre BAL (4), effectuez le réglage de balance pour les sorties Master.
6) Avec les réglages des deux égaliseurs 4 voies (2) réglez l'image tonale pour le canal Master gauche (LEFT) et le canal Master droit (RIGHT) :

   HIGH = plage des aigus (10 kHz)
   MID-H = plage supérieure des médiums (3 kHz)
   MID-L = plage inférieure des médiums (320 Hz)
   LOW = plage des graves (40 Hz)

   Il est possible d'augmenter ou de diminuer toutes les plages de fréquences de 15 dB maximum. Si les potentiomètres sont en position médiane, il n'y a aucune modification des plages de fréquences.

   Dans la mesure où les réglages de tonalité agissent sur le niveau général, le niveau Master doit être contrôlé et le cas échéant corrigé, en fonction des indications du VU-mètre, une fois le réglage de tonalité effectué.

I

5.1 Impostazione base dei canali 1 – 4

Portare entrambi i commutatori ASSIGN (20 e 23) in posizione "x" (funzione di dissolvenze disattivata). Portare tutti i regolatori dei due equalizzatori (2) e il regolatore di bilanciamento (4) in posizione centrale.

Per impostare il livello di un canale:

1) Con il tasto di commutazione (10) selezionare l'ingresso della sorgente collegata.
2) Portare il regolatore GAIN (1) del canale dapprima in posizione centrale. Il tasto ECHO (22) del canale non deve essere premuto.
3) Impostare il livello globale di tutte le sorgenti collegate servendosi del fader master (27). Portare il fader a circa 2/3 del massimo, per esempio in posizione 7.
4) Inviare un segnale (di test o di musica) sul canale. Spegnere o mettere in pausa gli apparecchi collegati con gli altri canali.
5) Regolare il canale con il fader (18) servendosi del VU-metro (3). La regolazione è ottimale se nei brani mediamente forti si hanno valori intorno a 0 dB. Il sovrapilotaggio viene indicato dall'accensione dei LED rossi.

   Dopo la regolazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a 2/3 circa del massimo per permettere ancora delle dissolvenze. Se il fader è aperto molto o molto poco occorre adattare il livello regolando il guadagno all'ingresso: aprire o chiudere il regolatore GAIN (1) [se necessario, il regolatore GAIN può essere messo completamento su "MIN" o "MAX"].
6) Eseguire l'impostazione dei livelli per gli altri canali come descritto sopra.

5.2 Impostazione dei microfoni

5.2.1 Impostazione base

1) Per attivare il canale DJ Mic premere il tasto ON AIR (16) del canale (si accende il LED sopra il tasto).
2) Spegnere o mettere in pausa gli apparecchi collegati con i canali 1 – 4.
3) Portare i regolatori dei toni (9 e 11) per il microfono DJ dapprima in posizione centrale.
4) Impostare il livello ottimale con l'aiuto del regolatore DJ MIC (12), osservando il VU-metro (3). Se alla presa MIC 2 (39) è collegato un secondo microfono, eseguire l'impostazione di quel microfono con il regolatore MIC 2 (14).

   Per ognuno dei due canali microfono, il livello troppo alto del segnale d'ingresso può essere ridotto di 20 dB premendo il relativo tasto PAD (13).
5) Regolare i toni per il microfono DJ con i regolatori alti (9) e bassi (11) (max. ±15 dB). [Dato che la regolazione dei toni può condizionare il volume, occorre controllare e eventualmente correggere il volume dopo l'impostazione dei toni.]

5.2.2 Funzione talkover per il microfono DJ

Per rendere più comprensibili gli avvisi fatti con il microfono durante un programma di musica, premere il tasto AUTOTALK (15): se il tasto è premuto (il LED sopra il tasto è acceso), i livelli dei canali d'ingresso 1 – 4 vengono abbassati automaticamente di 12 dB durante gli avvisi fatti con il microfono DJ.

Se il tasto non è premuto, la funzione di talkover è disattivata.

5.3 Dissolvenze fra due canali

1) Con i due commutatori di assegnazione C. F. ASSIGN A e B si selezionano, fra i canali 1 – 4, i due canali fra i quali eseguire le dissolvenze:

   Con il commutatore di sinistra A (20) selezionare il canale da inserire quando il crossfader (21) viene spostato a sinistra.

   Con il commutatore di destra B (23) selezionare il canale da inserire quando il crossfader viene spostato a destra.

   Se il relativo commutatore di assegnazione si trova in posizione "x" non è selezionato nessun canale.
2) Regolare in modo ottimale i due canali destinati alle dissolvenze (vedi cap. 5.1 "Impostazione base dei canali 1 – 4") e spegnere o mettere in pausa gli apparecchi collegati con i restanti canali.
3) Ora è possibile eseguire le dissolvenze fra i due canali servendosi del crossfader.

   Per inserire tutti e due i canali contemporaneamente portare il crossfader in posizione centrale.
4) Con il fader master (27) impostare il livello desiderato presente alle uscite master (34 e 35), aiutandosi con il VU-metro (3).

   Di regola, la regolazione è ottimale se nei brani mediamente forti il VU-metro indica valori intorno a 0 dB. Se il livello alle uscite master è troppo forte o troppo debole per gli apparecchi a valle occorre regolare il segnale master in corrispondenza.
5) Con il regolatore BAL (4) impostare il bilanciamento per le uscite master.
6) Con i regolatori dei due equalizzatori a 4 frequenze (2) impostare il toni per i canali master sinistro (LEFT) e destro (RIGHT):

   HIGH = alti (10 kHz)
   MID-H = medi superiori (3 kHz)
   MID-L = medi inferiori (320 Hz)
   LOW = bassi (40 Hz)

   Tutti i campi di frequenza possono essere aumentati o ridotto fino a 15 dB max. Se i regolatori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata.

   Dato che la regolazione dei toni può condizionare il volume globale, occorre controllare e eventualmente correggere il volume dopo l'impostazione dei toni, servendosi del VU-metro.

5.4 Miscelare le sorgenti

1) Per miscelare le sorgenti disattivare la funzione di dissolvenze portando i due commutatori di assegnazione (20 e 23) in posizione "x".
2) Aprire il fader master (27) a tal punto che il rapporto di miscelazione delle sorgenti può essere impostato in maniera ottimale.

F B CH

5.4 Mixage des sources audio

1) Pour mixer les sources audio, déconnectez la fonction fondu enchaîné. Pour ce faire, mettez les deux commutateurs ASSIGN (20 et 23) sur la position "x".
2) Poussez le fader Master (27) jusqu'à ce que le rapport de mixage des sources audio soit réglé de manière optimale.
3) Avec les potentiomètres de réglage de niveau des canaux d'entrée, réglez le rapport de volume souhaité des sources audio entre elles. Réglez au maximum les sources audio qui doivent avoir le volume le plus fort, (voir chapitre 5.1 "Réglage de base des canaux 1 – 4") et réduisez le niveau des autres sources audio en conséquence.
   Si un canal n'est pas utilisé, le potentiomètre de réglage de niveau doit être sur le minimum.
4) Avec les deux égaliseurs 4 voies (2), corrigez la bande de fréquences du signal Master puis réglez la balance et le niveau du signal Master avec les réglages (4) et (27) – voir chapitre 5.3, "Fondu enchaîné entre deux canaux" points 4 – 6.

5.5 Réglage de l'effet Echo

La section Effet de l'appareil permet de mixer un effet Echo au signal de toute source audio reliée. L'effet Echo est produit par un circuit digital de temporisation: le signal est mémorisé, temporisé puis mixé au signal d'origine. La fonction Echo peut être allumée et éteinte séparément pour chaque canal d'entrée.

1) Pour activer la fonction Echo pour un canal d'entrée, enfoncez la touche ECHO (17 ou 22) du canal correspondant. Si la touche est enfoncée, la LED au-dessus brille.
2) Avec le réglage LEVEL (24), réglez l'intensité de l'effet : plus le potentiomètre est vers la droite, plus la part du signal d'effet est importante.
3) Avec les réglages REPEAT (26) et TIME (25), réglez la tonalité voulue de l'effet d'écho :
   potentiomètre REPEAT pour le nombre d'échos : plus le réglage est tourné vers la droite, plus l'écho est répété souvent.
   potentiomètre TIME pour la vitesse de l'écho : plus le réglage est tourné vers la droite, plus la vitesse de l'écho est élevée. Si la vitesse est faible, les échos sont perceptibles séparément, pour une vitesse importante, les échos se confondent pour produire un écho multiple.

5.6 Préécoute via un casque

Via la fonction préécoute (PFL = **P**re **F**ader **L**istening), il est possible d'écouter chaque canal d'entrée 1 – 4 séparément via un casque relié à la prise PHONES (28), même si le canal correspondant est coupé. On peut ainsi sélectionner le titre d'un CD ou repérer le moment adéquat pour effectuer un fondu enchaîné.

Il est également possible d'écouter le programme en cours avant le fader Master (27).

1) Pour écouter un canal d'entrée avant le fader du canal, enfoncez la touche PFL (19) correspondante (la LED au-dessus brille) et tournez le réglage MIX (29) entièrement vers la gauche (position "PFL").
   Pour écouter le programme en cours avant le fader Master, tournez le réglage MIX entièrement vers la droite (position "PROG.").
2) Réglez le volume du casque souhaité avec le réglage (30).

5.7 Ecoute du programme via un système monitor

Il est possible d'écouter le programme en cours avant le fader Master (27) via un système monitor relié aux prises BOOTH (36). Réglez le niveau pour le système monitor avec le réglage (7).

6 Caractéristiques techniques

Entrées

2 × Mic, mono :	1,5 mV
3 × Phono, stéréo :	3 mV
5 × Ligne, stéréo :	150 mV

Sorties

2 × Master, stéréo :	1 V
1 × Booth, stéréo :	1 V
1 × Record, stéréo :	330 mV
1 × Casque, stéréo :	≥ 8 Ω

Généralités

Bande passante :	20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion :	0,05 %
Rapport signal/bruit :	> 50 dB
Egaliseur 4 voies pour le signal Master :	±15 dB/40 Hz, 320 Hz, 3 kHz, 10 kHz
Egaliseur 2 voies pour le canal DJ MIC :	±15 dB/50 Hz, 10 kHz
Talkover (automatique) : . .	−12 dB
Branchement pour lampe :	12 V/5 W, prise XLR 4 pôles
Température de fonctionnement :	0 – 40 °C
Alimentation :	230 V~/50 Hz
Consommation :	12 VA
Dimensions :	482 × 110 × 222 mm, 5 U
Poids:	4 kg

Tout droit de modification réservé.

I

3) Con i regolatori dei livelli d'ingresso impostare il rapporto di volume fra i canali. Regolare al massimo le sorgenti che devono essere più forti (vedi cap. 5.1 "Impostazione base dei canali 1 – 4") e ridurre il volume delle altre sorgenti.
   Se un canale non viene usato, conviene portare il suo livello sul minimo.
4) Correggere le frequenze della somma dei segnali con i due equalizzatori (2) e impostare il bilanciamento e il livello del segnale master con i rispettivi regolatori (4) e (27) [vedi anche i passi 4 – 6 del capitolo 5.3 "Dissolvenze fra due canali"].

5.5 Impostare l'effetto eco

Con la funzione eco dello strumento si può aggiungere un'eco al segnale di musica di tutte le sorgenti collegate. L'effetto eco viene generato per mezzo di un ritardo digitale: il segnale di musica viene memorizzato e quindi miscelato con un ritardo nel segnale originale. La funzione eco può essere attivata e disattivata separatamente per ogni canale d'ingresso.

1) Per attivare la funzione eco per un canale d'ingresso premere il tasto ECHO (17 o 22) del canale interessato. Se il tasto è premuto si accende il LED sovrastante.
2) Impostare l'intensità dell'effetto, con il regolatore LEVEL (24): più il regolatore viene girato a destra, più aumenta la parte dell'effetto.
3) Con i regolatori REPEAT (26) ed TIME (25) si imposta l'effetto eco:
   Regolatore REPEAT per il numero degli echi: più il regolatore viene girato a destra, più aumenta la frequenza delle ripetizioni dell'eco.
   Regolatore TIME per la velocità dell'eco: più il regolatore viene girato a destra, più aumenta la velocità dell'eco. A bassa velocità, gli echi sono percepibili singolarmente, ad alta velocità si fondono per creare una specie di riverbero.

5.6 Preascolto tramite cuffia (PFL)

Con la funzione di preascolto (PFL = **P**re **F**ader **L**istening) è possibile ascoltare ognuno dei canali d'ingresso 1 – 4 tramite una cuffia collegata con la presa PHONES (28), anche se il relativo canale è spento. Così si può selezionare un titolo di un CD oppure si può determinare il momento giusto per inserire un'altra sorgente.

A scelta, è possibile anche ascoltare il programma musicale attuale prima del fader master (27).

1) Per ascoltare un canale d'ingresso prima del fader, premere il tasto PFL (19) del canale (il LED sopra il canale è acceso) e spostare il regolatore MIX (29) tutto a sinistra (posizione "PFL").
   Per ascoltare il programma musicale attuale prima del fader master, spostare il regolatore MIX tutto a destra (posizione "PROG.").
2) Impostare il volume desiderato per la cuffia, servendosi del regolatore (30).

5.7 Ascolto del programma musicale con un impianto di monitoraggio

Esiste la possibilità di ascoltare il programma musicale attuale prima del fader master (27) attraverso un impianto di monitoraggio collegato con le prese BOOTH (36). Impostare il livello per l'impianto con il regolatore monitor (7).

6 Dati tecnici

Ingressi

2 × Mic, mono:	1,5 mV
3 × Phono, stereo:	3 mV
5 × Line, stereo.	150 mV

Uscite

2 × Master, stereo:	1 V
1 × Booth, stereo.	1 V
1 × Record, stereo:	330 mV
1 × Cuffia, stereo:	≥ 8 Ω

Dati generici

Range di frequenze:	20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione:	0,05 %
Rapporti S/R:	> 50 dB
Regolazione toni a 4 frequenze per la somma dei segnali: . .	±15 dB/40 Hz, 320 Hz, 3 kHz, 10 kHz
Regolazione toni a 2 frequenze per il canale DJ Mic:	±15 dB/50 Hz, 10 kHz
Talkover (automatico):	−12 dB
Collegamento lampada: . .	12 V/5 W, XLR a 4 poli
Temperatura d'impiego: . . .	0 – 40 °C
Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Assorbimento:	12 VA
Dimensioni.	482 × 110 × 222 mm, 5 unità di altezza
Peso	4 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

NL B

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel (figuur 1)

1 Regelaars GAIN om de ingangsversterking in te stellen voor de kanalen 1 – 4

2 4-bands equalizer voor het linker (LEFT) en rechter (RIGHT) masterkanaal:
HIGH = hogetonenbereik (10 kHz)
MID-H = bovenste middentonenbereik (3 kHz)
MID-L = onderste middentonenbereik (320 Hz)
LOW = lagetonenbereik (40 Hz)

3 VU-meter voor het mastersignaal

4 Balansregelaar voor het mastersignaal

5 4-polige XLR-jack voor de aansluiting van paneelverlichting (12 V/5 W max.)

6 POWER-schakelaar van het mengpaneel

7 Niveauregelaar voor de monitoruitgang BOOTH (36)

8 XLR-jack (gebalanceerd) voor de aansluiting van een DJ-microfoon; parallel geschakeld met de jack MIC 1 (40) aan de achterzijde

9 Regelaar hoge tonen voor een DJ-microfoon die is aangesloten op de jack (8) resp. (40)

10 Ingangskeuzeschakelaars voor de kanalen 1 – 4
Toets niet ingedrukt:
Kanaal 1, 2, 3: ingang PHONO is geselecteerd
Kanaal 4: ingang LINE A is geselecteerd
Toets ingedrukt:
kanalen 1, 2: ingang CD is geselecteerd
Kanaal 3: ingang LINE is geselecteerd
Kanaal 4: ingang LINE B is geselecteerd

11 Regelaar lage tonen voor een DJ-microfoon die is aangesloten op de jack (8) resp. (40)

12 Niveauregelaar voor een DJ-microfoon die is aangesloten op de jack (8) resp. (40)

13 Toetsen PAD (met controle-LED's) voor beide microfoonkanalen om de hoge ingangssignalen met ca. 20 dB te dempen

14 Niveauregelaar voor een microfoon die aangesloten is op de jack MIC 2 (39)

15 Toets AUTOTALK (met controle-LED) voor aankondigingen via de DJ-microfoon: indien de toets is ingedrukt, worden de niveaus van kanalen 1 – 4 bij aankondigingen via de microfoon, aangesloten op de jack (8) resp. (40) met ca. 12 dB gedempt

16 Toets ON AIR (met controle-LED) om het DJ-microfoonkanaal in en uit te schakelen

17 Toetsen ECHO om de echofunctie voor beide microfoonkanalen in en uit te schakelen

18 Niveauregelaars (schuifschakelaars) voor de stereo-ingangskanalen 1 – 4

19 Toetsen PFL voor de kanalen 1 – 4: om het betreffende kanaal voor te beluisteren ("**P**re **F**ader **L**istening") via een hoofdtelefoon die is aangesloten op de jack PHONES (28)

20 Schakelaar C. F. ASSIGN A voor de crossfader (21): bepaalt welke van de kanalen 1 – 4 ingemengd wordt, wanneer de crossfader naar links wordt geschoven

21 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen 1 – 4; de kanalen worden met de beide schakelaars C. F ASSIGN (20 en 23) geselecteerd

22 Toetsen ECHO om de echofunctie voor de kanalen 1 – 4 in en uit te schakelen

23 Schakelaar C. F. ASSIGN B voor de crossfader (21): bepaalt welke van de kanalen 1 – 4 ingemengd wordt, wanneer de crossfader naar rechts wordt geschoven

24 Regelaar LEVEL voor de echofunctie:
instelling van de effectintensiteit

25 Regelaar TIME voor de echofunctie:
Instelling van de echosnelheid

26 Regelaar REPEAT voor de echofunctie:
Instelling van het aantal echo's

27 Masterfader voor de masteruitgangen (34 en 35)

28 6,3 mm-jack PHONES voor de aansluiting op een stereohoofdtelefoon (impedantie ≥ 8 Ω)

29 Regelaar voor de hoofdtelefoonuitgang PHONES (28):
In de stand "PFL" (crossfader helemaal links), kunt u het geselecteerde ingangskanaal beluisteren door de toets PFL (19) in te drukken.
In de stand "PROG." (crossfader helemaal rechts) wordt de huidige muziekselectie vóór de masterregelaar (27) beluisterd.

30 Niveauregelaar voor een hoofdtelefoon die aangesloten is op de jack PHONES (28)

1.2 Achterzijde van het toestel (figuur 2)

31 Stereo-ingangen PHONO (cinch) voor de kanalen 1 – 3 voor de aansluiting van platendraaiers met magnetische cel

32 Massaklemschroeven GND voor platenspelers die op de kanalen 1 – 3 zijn aangesloten

33 Netsnoer voor aansluiting van het toestel op de voedingsspanning (230 V~/50 Hz)

34 Gebalanceerde stereomasteruitgang (XLR) voor de aansluiting van een versterker

35 Ongebalanceerde stereomasteruitgang (cinch) voor de aansluiting van een versterker

36 Stereomonitoruitgang BOOTH (cinch) voor de aansluiting van een monitorinstallatie

37 Stereo-uitgang REC (cinch) voor de aansluiting van een geluidsopnametoestel; het opnameniveau is onafhankelijk van de positie van de masterfader (27)

38 Stereo-ingangen LINE en CD (cinch) voor de kanalen 1 – 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau-uitgangen (b.v. minidisk-recorder, CD-speler, cassetterecorder)

39 6,3 mm-jack MIC 2 (gebalanceerd) voor de aansluiting van een tweede microfoon

40 6,3 mm-jack MIC 1 (gebalanceerd) voor de aansluiting van een DJ-microfoon; parallel geschakeld met de XLR-jack (8) op het frontpaneel

---

E

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera (esquema 1)

1 Potenciómetros de reglaje Gain para regular la amplificación de entrada de los canales 1 – 4

2 Ecualizador 4 vías para el canal Master izquierdo (LEFT) y el canal Master derecho (RIGHT):
HIGH = rango de los agudos (10 kHz)
MID-H = rango superior de los medios (3 kHz)
MID-L = rango inferior de los medios (320 Hz)
LOW = rango de los graves (40 Hz)

3 VU-metro para la señal Master

4 Potenciómetro de reglaje de balance para la señal Master

5 Toma XLR 4 polos para conectar una lámpara de pupitre (12 V/5 W máx.)

6 Interruptor ON/OFF de la mesa de mezcla

7 Potenciómetro de reglaje del nivel para la salida monitor BOOTH (36)

8 Toma XLR (simétrica) para conectar un micro DJ; conectada en paralelo con la toma jack 6,35 MIC 1 (40) situado en la parte trasera

9 Potenciómetro de reglaje de los agudos para un micro DJ conectado a la toma (8) o (40)

10 Selectores de entrada para los canales 1 – 4:
tecla no pulsada:
canal 1, 2, 3: entrada PHONO seleccionado
canal 4: entrada LINE A seleccionado
tecla pulsada:
canal 1, 2: entrada CD seleccionada
canal 3: entrada LINE seleccionada
canal 4: entrada LINE B seleccionado

11 Potenciómetro de reglaje de los graves para un micro DJ conectado con la toma (8) o (40)

12 Potenciómetro de reglaje de nivel para un micro DJ conectado con la toma (8) o (40)

13 Teclas PAD (con LEDs de control), para los dos canales micro para disminuir las señales de entrada elevadas de 20 dB

14 Potenciómetro de reglaje de nivel para un micro conectado con la toma MIC 2 (39)

15 Tecla AUTOTALK (con el LED de control) para los anuncios efectuados a través el micro DJ; si la tecla está pulsada, los niveles de los canales 1 – 4 disminuyen de 12 dB durante los anuncios efectuados a través del micro conectado con la toma (8) o (40)

16 Tecla ON AIR (con LED de control) para conectar/desconectar el canal micro DJ

17 Teclas ECHO para conectar/desconectar la función Eco para los dos canales micro

18 Potenciómetros de reglaje del nivel (faders) para los canales de entrada estéreo 1 – 4

19 Teclas PFL para los canales 1 – 4: para una preescucha ("**P**re **F**ader **L**istening") del canal correspondiente a través un auricular conectado con la toma PHONES (28)

20 Conmutador de atribución C. F. ASSIGN A para el potenciómetro de fundido (21): determina que canal entre los canales 1 – 4 es utilizado cuando el potenciómetro del fundido se desplaza hacia la izquierda

21 Potenciómetro de fundido entre dos de los canales 1 – 4; los canales se seleccionan con los dos interruptores C. F. ASSIGN (20 y 23)

22 Teclas ECHO para conectar/desconectar la función Eco para los canales 1 – 4

23 Conmutador de atribución C. F. ASSIGN B para el potenciómetro de fundido (21): determina que canal entre los canales 1 – 4 se utiliza cuando el potenciómetro del fundido se desplaza hacia la derecha

24 Potenciómetro de reglaje LEVEL para la función efecto Eco:
reglaje de la intensidad de efecto

25 Potenciómetro de reglaje TIME para la función efecto Eco: reglaje de la velocidad del eco

26 Potenciómetro de reglaje REPEAT para la función efecto Eco: reglaje de la cantidad de ecos

27 Fader Master para las salidas Master (34 y 35)

28 Toma jack 6,35 PHONES para conectar un auricular estéreo (impedancia ≥ 8 Ω)

29 Potenciómetro de reglaje para la salida auricular PHONES (28):
en posición "PFL" (potenciómetro enteramente a la izquierda):
el canal de entrada seleccionado con la tecla PFL (19) se escucha
en posición "PROG." (potenciómetro enteramente a la derecha):
el programa en curso se escucha antes del fader Master (27)

30 Potenciómetro de reglaje del nivel para un auricular conectado con la toma PHONES (28)

1.2 Parte trasera (esquema 2)

31 Entradas estéreo PHONO (RCA) para los canales 1 – 3 para conectar platinas con sistema magnético

32 Bornes de masa GND para platinas conectadas con los canales 1 – 3

33 Cable de red para conectar el aparato con la alimentación 230 V~/50 Hz

34 Salida Master estéreo simétrica (XLR) para conectar un amplificador

35 Salida Master estéreo asimétrica (RCA) para conectar un amplificador

36 Salida monitor estéreo BOOTH (RCA) para conectar un sistema monitor

37 Salida estéreo REC (RCA) para conectar un grabador audio; el nivel de grabación es independiente de la posición del fader Master (27)

38 Entradas estéreo LINE y CD (RCA) para los canales 1 – 4 para conectar aparatos con salidas nivel Línea (por ejemplo grabador de mini-disc, lector CD, cassette)

39 Toma jack 6,35 MIC 2 (simétrica) para conectar un segundo micro

40 Toma jack 6,35 MIC 1 (simétrica) para conectar un micro DJ; conectada en paralelo con la toma XLR (8) situado en la parte delantera

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
  1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. wanneer het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen in een werkplaats worden vervangen.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het mengpaneel MPX-204E/SW met vier stereo-ingangskanalen, twee monomicrofoonkanalen en geïntegreerde echofunctie is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of voor gebruik thuis.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaande module of kan in een console ingebouwd worden. Het is ook geschikt voor montage in een 19″-rack (482 mm). Voor de montage in een rack is een hoogte van 5 HE (rack-eenheden) = 222 mm nodig.

4 Het toestel aansluiten

Schakel het mengpaneel uit, alvorens toestellen aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

1) Sluit de stereogeluidsbronnen aan op de overeenkomstige cinch-ingangsjacks van de kanalen 1 – 4 (witte jack L = linker kanaal; rode jack R = rechter kanaal):
   – apparatuur met lijnniveau-uitgang (b.v. minidisk-recorder, CD-speler, cassetterecorder) op de jacks CD of LINE (38);
   – platenspelers met magnetische cel op de jacks PHONO (31).
   Verbind de massa-aansluiting van de platenspelers met de betreffende klemschroef GND (32) erboven.
2) Sluit een DJ-microfoon aan op de XLR-jack (8) op het frontpaneel of op de 6,3 mm-jack MIC 1 (40) aan de achterzijde van het toestel.
3) Er kan een tweede microfoon worden aangesloten op de 6,3 mm-jack MIC 2 (39).
4) Sluit de versterker(s) aan op de gebalanceerde XLR-masteruitgang (34) en/of de ongebalanceerde cinch-masteruitgang (35):
5) Indien u over een monitorinstallatie beschikt, sluit de versterker van de monitorinstallatie aan op de uitgang BOOTH (36).
6) Indien u geluidsopnames wenst te maken, sluit u het opnametoestel aan op de uitgang REC (37). Het opnameniveau is onafhankelijk van de stand van de masterfader (27).
7) Met behulp van een stereohoofdtelefoon kan zowel het niveau van elk stereo-ingangskanaal vóór de schuifregelaar als de geselecteerde muziektracks vóór de masterfader (27) worden beluisterd (zie hoofdstuk 5.6 “Voorbeluisteren met een hoofdtelefoon”). Sluit de stereohoofdtelefoon (impedantie ≥ 8 Ω) aan op de jack PHONES (28).
8) Voor een optimale paneelverlichting kunt u op de XLR-jack LAMP (5) een zwanenhalslamp (12 V/5 W max.) aansluiten, b.v. de lamp GNL-405 uit het programma van “img Stage Line”. De lamp wordt via het mengpaneel in- en uitgeschakeld.
9) Plug ten slotte de stekker van het netsnoer (33) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Werking

Plaats de masterfader (27) en de monitorregelaar (7) in de minimumstand, alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel dan het mengpaneel in met de POWER-schakelaar (6). De LED boven de schakelaar licht op en geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik. Schakel vervolgens de aangesloten apparatuur in.

Opgelet! Stel het volume van de geluidsinstallatie en dat van de hoofdtelefoon nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

NL B

E

2 Consejos de utilización y de seguridad

Esta unidad cumple con todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con el símbolo CE.

ADVERTENCIA La unidad está alimentada por una corriente peligrosa (230 V~). Deje su mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta o efectuar modificaciones en la unidad puede causar una descarga eléctrica.



Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado sólo para una utilización en interior. Protégerlo de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 – 40 °C).
- En ningún casos, debe depositar objetos que contiene líquidos o un vaso sobre el aparato.
- No haga nunca funcionar y desconectar inmediatamente cuando:
  1. Daños aparecen en el aparato o en el cable de red.
  2. Después de una caída o accidente similar..., el aparato pueda presentar un defecto.
  3. Mal funcionamiento aparece.

  En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico especializado.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de conexión directamente, sujételo siempre por la extremidad (toma).
- Para limpiar el aparato utilice únicamente un paño seco y suave, no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultantes de una utilización no adecuada, si no se conecta, utiliza correctamente, si no se repara por una persona habilitada y cualificada; además por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezcla MPX-204E/SW dispone de cuatro canales de entrada estéreo, de dos canales micro mono y de una función Eco integrada, particularmente adaptada para utilizaciones DJ profesionales o privadas.

El aparato puede colocarse directamente sobre una mesa o colocar en un pupitre. Se adapta a un montaje en rack (482 mm/19″). En este caso, una altura de 5 unidades = 222 mm es necesaria.

4 Conexiones del aparato

Antes de efectuar toda conexión o modificar las conexiones existentes, verifique que el aparato esté desconectado.

1) Conectar las fuentes audio estéreo con las tomas de entrada RCA correspondientes de los canales 1 – 4 (toma blanca L = canal izquierdo, toma roja R = canal derecho):
   – conecte los aparatos con la salida nivel Línea (por ejemplo grabador de mini-disc, lector CD, cassette) con las tomas CD o LINE (38).
   – conecte las platinas a sistema magnético con las tomas PHONO (31); conecte la conexión masa de la platina con el borne GND (32) correspondiente situado encima de las tomas.
2) Conecte un micro DJ con la toma XLR (8) de la parte delantera o con la toma jack 6,35 MIC 1 (40) en la parte trasera.
3) Es posible conectar un segundo micro con la toma jack 6,35 MIC 2 (39).
4) Conecte el o los amplificadores con la salida Master XLR simétrica (34) y/o con la salida Master RCA asimétrica (35).
5) Si un sistema monitor está previsto, conecte el amplificador del sistema con la salida BOOTH (36).
6) Si desea efectuar grabaciones audio, conecte el grabador con la salida de grabación REC (37). El nivel de grabación es independiente de la posición del fader Master (27).
7) Es posible a través de un auricular estéreo, efectuar una preescucha del nivel Pre fader de cada canal de entrada estéreo y de la canción en curso de reproducción antes del fader Master (27) [ver capítulo 5.6 “Preescucha a través de un auricular”]. Conecte el auricular estéreo (impedancia ≥ 8 Ω) con la toma PHONES (28).
8) Puede conectar una lámpara a cuello de cisne (12 V/5 W máx.) con la toma XLR LAMP (5) para una iluminación óptima de la mesa, por ejemplo la lámpara GNL-405 de la gama “img Stage Line”. La lámpara se conectada/desconecta a través la mesa de mezcla.
9) Por fin, conecte el cable de red (33) con una toma de red de 230 V~/50 Hz.

5 Utilización

Antes de conectar la mesa de mezcla, verifique que el fader Master (27) y el potenciómetro monitor (7) estén al mínimo de manera a evitar todo ruido durante la puesta en marcha. Conecte después la mesa de mezcla con el interruptor POWER (6). El LED encima del interruptor sirve de testigo de funcionamiento y brilla. Conecte después los aparatos conectados.

¡Atención! No regule nunca el volumen del sistema audio y del auricular demasiado fuerte. Un volumen demasiado fuerte puede, al cabo de un tiempo producir problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a fuertes volúmenes y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces, regular el volumen y de no modificarlo más.

NL
B

5.1 Basisinstelling van de kanalen 1 – 4

Plaats beide schakelaars ASSIGN (20 en 23) in de stand "x" (regelfunctie is uitgeschakeld). Plaats alle regelaars van de beide equalizers (2) en de balansregelaar (4) in de middelste stand.

Om een kanaal uit te sturen:

1) Selecteer met de keuzeschakelaar (10) van het kanaal de ingang, waarop de geluidsbron is aangesloten.
2) Plaats de regelaar GAIN (1) van het kanaal eerst in de middelste stand. De toets ECHO (22) van het kanaal mag niet zijn ingedrukt.
3) Met behulp van de masterfader (27) wordt het masterniveau van alle aangesloten geluidsbronnen ingesteld. Plaats de regelaar in ca. 2/3 van de maximumwaarde, b.v. in stand 7.
4) Stuur een geluidssignaal (testsignaal of muziekfragment) naar het kanaal. Schakel de apparatuur uit die op de andere kanalen zijn aangesloten, resp. zet ze in pauze.
5) Regel met de schuifregelaar (18) het kanaalniveau af aan de hand van de VU-meter (3). Een optimale uitsturing is bereikt, wanneer bij gemiddeld luide passages niveauwaarden in het bereik van 0 dB worden aangeduid. Wanneer de rode LED's van de VU-meter oplichten, dan is het kanaal overstuurd.

   De schuifregelaar moet na de niveauregeling op ca. 2/3 van de maximumwaarde staan. Indien de schuifregelaar bijna in de minimum- of maximumstand staat, dient het niveau ingesteld te worden door de ingangsversterking af te regelen: Draai de regelaar GAIN (1) van het kanaal overeenkomstig dicht resp. open (indien nodig, kan de regelaar GAIN ook helemaal in de stand "MIN" resp. "MAX" worden gedraaid).
6) Herhaal bovenstaande procedure om het niveau van de overige kanalen in te stellen.

5.2 De microfoons instellen

5.2.1 Basisinstellingen

1) Druk op de toets ON AIR (16) om het DJ-microfoonkanaal in te schakelen (LED erboven licht op).
2) Schakel de apparatuur uit die op de kanalen 1 – 4 zijn aangesloten, resp. zet ze in pauze.
3) Plaats de klankregelaars (9 en 11) voor de DJ-micrfoon eerst in de middelste stand.
4) Stuur met de niveauregelaar DJ MIC (12) het DJ-microfoonkanaal optimaal uit aan de hand van de VU-meter (3). Indien er een tweede microfoon is aangesloten op de jack MIC 2 (39), regelt u het niveau voor deze microfoon met de niveauregelaar MIC 2 (14).

   Bij elk van de twee microfoonkanalen kan een te hoog niveau van het ingangssignaal met ca. 20 dB worden gedempt door op de betreffende toets PAD (13) te drukken.
5) Stel met de regelaar hoge tonen (9) en lage tonen (11) de gewenste klank in voor de DJ-microfoon (max. ±15 dB). [Omdat de klankinstellingen het kanaalniveau beïnvloeden, moet dit na de instelling van de klank evt. worden gecorrigeerd.]

5.2.2 Talkover-functie voor de DJ-microfoon

Druk op de toets AUTOTALK (15) voor een betere verstaanbaarheid van de aankondigingen via de microfoon terwijl de muziek verder speelt: Indien de toets ingedrukt is (LED boven de toets licht op), worden de niveaus van kanalen 1 – 4 bij aankondigingen via de DJ-microfoon automatisch met 12 dB gedempt.

Indien de toets niet ingedrukt wordt, is de talkover-functie uitgeschakeld.

5.3 Tussen twee kanalen regelen

1) Met de twee schakelaars C. F ASSIGN A en B worden van de ingangskanalen 1 – 4 de twee kanalen geselecteerd tussen welke u wenst te regelen:

   Selecteer met de linker schakelaar ASSIGN A (20) het kanaal dat moet worden ingemengd, wanneer de crossfader (21) naar links geschoven wordt.

   Selecteer met de rechter schakelaar ASSIGN B (23) het kanaal dat moet worden ingemengd, wanneer de crossfader naar rechts geschoven wordt.

   Wanneer de betreffende schakelaar ASSIGN in de stand "x" staat, dan is er geen kanaal geselecteerd
2) Stuur de twee voor regeling geselecteerde kanalen optimaal uit (zie hoofdstuk 5.1 "Basisinstelling van de kanalen 1 – 4") en schakel de apparatuur uit die op de twee overige kanalen zijn aangesloten, resp. zet ze in pauze.
3) Met behulp van de crossfader kunt u nu regelen tussen de geselecteerde kanalen.

   Indien u beide kanalen tegelijk naar de uitgangen wenst te sturen, plaatst u de crossfader in de middelste stand.
4) Stel met de masterfader (27) het gewenste niveau van de masteruitgangen (34 en 35) in aan de hand van de VU-meter (3).

   In principe wordt een optimale uitsturing bereikt, wanneer de VU-meter bij gemiddeld luide passages waarden in het bereik van 0 dB aanduidt. Indien het uitgangsniveau op de masteruitgangen voor het nageschakelde apparaat echter te hoog of te laag is, dan moet het mastersignaal overeenkomstig lager of hoger worden uitgestuurd.
5) Stel met de regelaar BAL (4) de balans in voor de masteruitgangen.
6) Stel met de regelaars van de beide 4-bands equalizers (2) het gewenste klankbeeld in voor het linker (LEFT) en het rechter (RIGHT) masterkanaal:

   HIGH = hogetonenbereik (10 kHz)
   MID-H = bovenste middentonenbereik (3 kHz)
   MID-L = onderste middentonenbereik (320 Hz)
   LOW = lagetonenbereik (40 Hz)

   Alle frequentiebereiken kunnen tot max. 15 dB worden versterkt resp. gedempt. In de middelste stand wordt de frequentie van het signaal niet beïnvloed.

   Omdat instellingen van de klank het masterniveau beïnvloeden, moet u het masterniveau na de klankregeling controleren aan de hand van de VU-meter en eventueel corrigeren.

5.4 De geluidsbronnen mengen

1) Schakel de regelfunctie uit om de geluidsbronnen te mengen. Plaats hiervoor de beide schakelaars ASSIGN (20 en 23) in de stand "x".

E

5.1 Reglaje de base de los canales 1 – 4

Ponga los dos conmutadores ASSIGN (20 y 23) en la posición "x" (función fundido desconectada). Ponga todos los potenciómetros de los dos ecualizadores (2) y el reglaje de balance (4) en la posición mediana.

Para regular un canal:

1) Seleccione con el selector de entrada (10) del canal, la entrada en la cual la fuente audio está conectada.
2) Ponga el potenciómetro Gain (1) del canal antes de todo en la posición mediana. La tecla ECHO (22) del canal no debe estar pulsada.
3) Con el fader Master (27), regule el nivel general de todas las fuentes conectadas. Ponga el reglaje a 2/3 aproximadamente del máximo en la posición 7 por ejemplo.
4) Aplique una señal audio (señal test o música) en el canal. Desconecte o ponga en Pausa los aparatos que deben funcionar con los otros canales.
5) Según las indicaciones del VU-metro (3), regule el nivel del canal con el fader (18). El reglaje es óptimo cuando para los pasajes más o menos fuertes, los valores del nivel se visualizan en la playa 0 dB. Si los LEDs rojos del VU-metro se encienden, el canal está en sobrecarga.

   Después el reglaje del nivel, el fader debería estar a 2/3 del máximo aproximadamente. Si el fader está demasiado o no bastante pulsado, el nivel debe adaptarse regulando la amplificación de entrada: pulse el potenciómetro gain (1) del canal según las necesidades en un sentido o en el otro (si necesario, el reglaje del gain puede ponerse enteramente en "MIN" o en "MAX").
6) Efectúe el reglaje del nivel para los otros canales como descrito precedentemente.

5.2 Reglajes micro

5.2.1 Reglajes de base

1) Pulse la tecla ON AIR (16) para conectar el canal micro DJ (el LED encima brilla).
2) Desconecte o ponga en Pausa los aparatos que deben reproducirse en los canales 1 – 4.
3) Ponga los potenciómetros (9 y 11) para el micro DJ antes de todo en la posición mediana.
4) Según las indicaciones del VU-metro (3), regule de manera óptima con el potenciómetro DJ MIC (12) el canal micro DJ. Si un segundo micro está conectado con la toma MIC 2 (39), efectúe el reglaje del nivel para este micro con el potenciómetro MIC 2 (14).

   Para cada uno de los dos canales micro, un nivel demasiado elevado de la señal de entrada puede disminuir de 20 dB pulsando la tecla PAD (13) correspondiente.
5) Con los potenciómetros de reglaje de los agudos (9) y de los graves (11), regule la tonalidad deseada para el micro DJ (± 15 dB máx.). [En la medida o los reglajes de tonalidad influyen en el nivel del canal, este último puede estar eventualmente, después del reglaje de tonalidad, cambiado.]

5.2.2 Función Talkover para el micro DJ

Para una mejor entendimiento del anuncio micro durante un programa musical, pulse la tecla AUTOTALK (15): si la tecla está pulsada (el LED encima de la tecla brilla), los niveles de los canales 1 – 4 disminuyen automáticamente de 12 dB durante el anuncio micro efectuado a través el micro DJ.

Si la tecla no está pulsada, la función Talkover está desconectada.

5.3 Fundido entre dos canales

1) Con los dos conmutadores de atribución C. F. ASSIGN A y B, es posible elegir entre los canales de entrada 1 – 4, los dos utilizados para el fundido:

   Con el conmutador de atribución A izquierda (20), seleccione el canal utilizado cuando el potenciómetro del fundido (21) está pulsado hacia la izquierda.

   Con el conmutador de atribución B derecho (23), seleccione el canal utilizado cuando el potenciómetro del fundido (21) está pulsado hacia la derecha.

   Si el interruptor está en la posición "x", ningún canal se selecciona.
2) Regule de manera óptima los dos canales seleccionados para el fundido (vea capítulo 5.1 "Reglaje de base de los canales 1 – 4") y desconecte o ponga en pausa los aparatos que están conectados a los dos canales restantes.
3) Con el potenciómetro del fundido, es posible entonces, efectuar un fundido entre los dos canales seleccionados.

   Si los dos canales deben aplicarse simultáneamente en las salidas, ponga el potenciómetro de fundido en la posición mediana.
4) Con el fader Master (27), regule según las indicaciones del VU-metro (3), el nivel deseado, disponible en las salidas Master (34 y 35).

   En regla general, la regulación óptima se alcanza cuando el VU-metro para pasajes más o menos elevados, tiene valores en la playa 0 dB. Si el nivel de salida en las salidas Master para el aparato siguiente es demasiado elevado o demasiado bajo, la señal Master debe regularse en consecuencia más elevada o más baja.
5) Con el potenciómetro BAL (4), efectúe el reglaje de balance para las salidas Master.
6) Con los reglajes de dos ecualizadores 4 vías (2) regule la imagen tonal para el canal Master izquierdo (LEFT) y el canal Master derecho (RIGHT):

   HIGH = bango de los agudos (10 kHz)
   MID-H = rango superior de los medios (3 kHz)
   MID-L = rango inferior de los medios (320 Hz)
   LOW = rango de los graves (40 Hz)

   Es posible aumentar o disminuir todas las playas de frecuencias de 15 dB máximo. Si los potenciómetros están en posición mediana, no hay ninguna modificación de las playas de frecuencias.

   En la medida o los reglajes de tonalidad actúan en el nivel general, el nivel Master debe controlarse y si necesario cambiarse, en función de la indicaciones del VU-metro, una vez el reglaje de tonalidad efectuado.

2) Schuif de masterfader (27) zo ver open, dat de mengverhouding van de geluidsbronnen optimaal kan worden ingesteld.

3) Stel met de niveauregelaars van de ingangskanalen onderling de gewenste volumeverhouding van de geluidsbronnen in. Stuur de geluidsbronnen die het luidst te horen moeten zijn, volledig uit (zie hoofdstuk 5.1 “Basisinstelling van de kanalen 1 – 4”) en verminder het niveau van de overige geluidsbronnen overeenkomstig.

   Plaats de niveauregelaar van een ongebruikt kanaal in de minimumstand.

4) Corrigeer met de beide 4-bands equalizers (2) het klankbeeld van het mastersignaal, en stel met de balansregelaar (4) resp. de masterfader (27) de balans en het niveau in (zie hiervoor stappen 4 – 6 van het hoofdstuk 5.3 “Tussen twee kanalen regelen”).

5.5 Het echo-effect instellen

De effectensectie van het apparaat biedt de mogelijkheid een echo-effect toe te voegen aan het signaal van elke aangesloten geluidsbron. Het echoeffect wordt via een digitale vertragingsschakeling gegenereerd: Het signaal wordt opgeslagen en dan met vertraging aan het originele signaal toegevoegd. De echofunctie kan voor elk van de ingangskanalen afzonderlijk worden in- en uitgeschakeld.

1) Om de echofunctie voor een ingangskanaal te activeren, drukt u op de toets ECHO (17 resp. 22) van het betreffende kanaal. Bij ingedrukte toets licht de LED erboven op.

2) Stel met de regelaar LEVEL (24) de effectintensiteit in. Hoe verder de regelaar naar rechts wordt gedraaid, hoe groter het aandeel van het effectsignaal.

3) Stel met de regelaars REPEAT (26) en TIME (25) de gewenste klank van het echo-effect in:

   Regelaar REPEAT voor het aantal echo's:
   Hoe verder de regelaar naar rechts wordt gedraaid, hoe vaker de signaalecho wordt herhaald.

   Regelaar TIME voor de echosnelheid:
   Hoe verder de regelaar naar rechts wordt gedraaid, hoe hoger de echosnelheid. Bij laag ingestelde snelheid zijn de echo's afzonderlijk waarneembaar, bij hoge snelheid versmelten de echo's met elkaar en vormen ze een nagalmend geluid.

5.6 Voorbeluisteren met een hoofdtelefoon

Met de voorbeluisteringsfunctie (PFL = **P**re **F**ader **L**istening) kan elk van de ingangskanalen 1 – 4 met een hoofdtelefoon, aangesloten op de jack PHONES (28), afzonderlijk voorbeluisterd worden, zelfs wanneer het betreffende kanaal is uitgemengd. Hierdoor kunt u bijvoorbeeld de gewenste track van een CD selecteren of het juiste moment instellen om een geluidsbron in te mengen.

Desgewenst is het ook mogelijk om de geselecteerde muziektracks vóór de masterfader (27) te beluisteren.

1) Druk op de betreffende toets PFL (19) om een ingangskanaal vóór de kanaalregelaar te beluisteren (LED erboven licht op), en draai de regelaar MIX (29) helemaal naar links (stand “PFL”).

   Om het geselecteerde muziektracks vóór de masterfader te beluisteren, draait u de MIX-regelaar helemaal naar rechts (stand “PROG.”).

2) Stel met de niveauregelaar (30) het gewenste volume van de hoofdtelefoon in.

5.7 Muziek beluisteren via een monitorinstallatie

U kunt de geselecteerde tracks vóór de masterregelaar (27) beluisteren via een monitorinstallatie die op de jacks BOOTH (36) is aangesloten. Stel met de monitorregelaar (7) het niveau in voor de monitorinstallatie.

6 Technische gegevens

NL B

Ingangen

2 × Mic, mono:	1,5 mV
3 × Phono, stereo:	3 mV
5 × Line, stereo:	150 mV

Uitgangen

2 × Master, stereo:	1 V
1 × Booth, stereo:	1 V
1 × Record, stereo:	330 mV
1 × Hoofdtelefoon, stereo:	≥ 8 Ω

Algemene gegevens

Frequentiebereik:	20 – 20 000 Hz
THD:	0,05 %
Signaal/Ruis-verhouding:	> 50 dB
4-bands equalizer voor het mastersignaal:	±15 dB/40 Hz, 320 Hz, 3 kHz, 10 kHz
2-bands equalizer voor het kanaal DJ MIC:	±15 dB/50 Hz, 10 kHz
Talkover (automatisch):	−12 dB
Aansluiting voor paneelverlichting:	12 V/5 W; 4-polig XLR
Omgevingstemperatuur:	0 – 40 °C
Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz
Stroomverbruik:	12 VA
Afmetingen/gewicht:	482 × 110 × 222 mm, 5 HE/4 kg

Wijzigingen voorbehouden.

5.4 Mezcla de las fuentes audio

1) Para mezclar las fuentes audio, desconecte la función fundido. Ponga los dos interruptores ASSIGN (20 y 23) en la posición “x”.

2) Pulse el fader Master (27) hasta que la relación de mezcla de las fuentes audio se regule de manera óptima.

3) Con los potenciómetros de reglaje del nivel de los canales de entrada, regule la relación de volumen deseado de la fuentes audio entre ellas. Regule al máximo las fuentes audio que deben tener un volumen más alto, (vea capítulo 5.1 “Reglaje de base de los canales 1 – 4”) y reduzca el nivel de las otras fuentes audio en consecuencia.

   Si un canal no se utiliza, el potenciómetro de reglaje del nivel debe estar en el mínimo.

4) Con los dos ecualizadores 4 vías (2), corrija la banda de frecuencia de la señal Master y regule el balance y el nivel de señal Master con los reglajes (4) y (27) [vea capítulo 5.3 “Fundido entre dos canales”, puntos 4 – 6].

5.5 Reglaje del efecto Eco

La sección Efecto del aparato permite mezclar un efecto Eco a la señal de toda fuente audio conectada. El efecto Eco se produce por un circuito digital de temporización: la señal está memorizada, temporizado y mezclado a la señal de origen. La función Eco puede conectarse y desconectarse separadamente para cada canal de entrada.

1) Para activar la función Eco para un canal de entrada, pulse la tecla ECHO (17 o 22) del canal correspondiente. Si la tecla está pulsada, el LED encima brilla.

2) Con el reglaje LEVEL (24), regule la intensidad del efecto: más el potenciómetro está girado hacia la derecha, más la parte de la señal de efecto es importante.

3) Con los reglajes REPEAT (26) y TIME (25), regule la tonalidad del efecto eco:

   potenciómetro REPEAT para la cantidad de ecos: más el reglaje está girado hacia la derecha, más el eco se repite.

   potenciómetro TIME para la velocidad del eco: más el reglaje está girado hacia la derecha, más la velocidad del eco es elevada. Si la velocidad es baja, los ecos se perciben separadamente, para una velocidad importante, los ecos se confunden para producir un eco múltiple.

5.6 Preescucha a través de un auricular

A través la función preescucha (PFL = **P**re **F**ader **L**istening), es posible escuchar cada canal de entrada 1 – 4 separadamente a través de un auricular conectado con la toma PHONES (28), mismo si el canal correspondiente está “cortado”. Puede entonces seleccionar la canción de un CD o elegir el momento adecuado para efectuar un fundido.

También es posible escuchar el programa en curso antes del fader Master (27).

1) Para escuchar un canal de entrada antes del fader del canal, pulse la tecla PFL (19) correspondiente (el LED encima brilla) y gire el reglaje MIX (29) enteramente hacia la izquierda (posición “PFL”).

   Para escuchar el programa en curso antes del fader Master, gire el reglaje MIX enteramente hacia la derecha (posición “PROG.”).

2) Regule el volumen del auricular deseado con el reglaje (30).

5.7 Escucha del programa a través de un sistema monitor

Es posible escuchar el programa en curso antes el fader Master (27) a través un sistema monitor conectado con las tomas BOOTH (36). Regule el nivel para el sistema monitor con el reglaje (7).

6 Características técnicas

E

Entradas

2 × Mic, mono:	1,5 mV
3 × Phono, estéreo:	3 mV
5 × Line, estéreo:	150 mV

Salidas

2 × Master, estéreo:	1 V
1 × Booth, estéreo:	1 V
1 × Record, estéreo:	330 mV
1 × Auricular, estéreo:	≥ 8 Ω

Generalidades

Banda pasante:	20 – 20 000 Hz
Tasa de distorsión:	0,05 %
Relación señal/ruido:	> 50 dB
Ecualizador 4 vías para la señal Master:	±15 dB/40 Hz, 320 Hz, 3 kHz, 10 kHz
Ecualizador 2 vías para el canal DJ MIC:	±15 dB/50 Hz, 10 kHz
Talkover (automático):	−12 dB
Conexión para lámpara:	12 V/5 W; toma XLR 4 polos
Temperatura de funcionamiento:	0 – 40 °C
Alimentación:	230 V~/50 Hz
Consumo:	12 VA
Dimensiones/peso:	482 × 110 × 222 mm, 5 U/4 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Stereo DJ-mixer

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

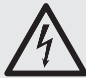
Stereo DJ-mixer

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen CE.

VARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

Stereo DJ mikseri

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laiteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Vioittuneen verkkojohdon saa vaihtaa vain siihen oikeutettu sahkoasentaja.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

A-0339.99.02.11.2011